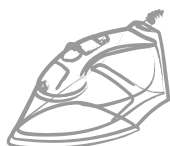


Vitek

Waterfall

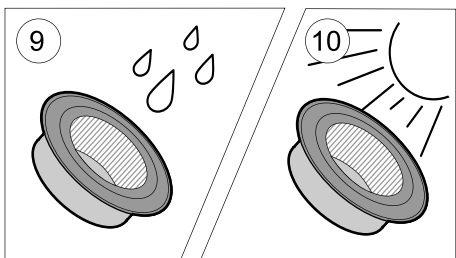
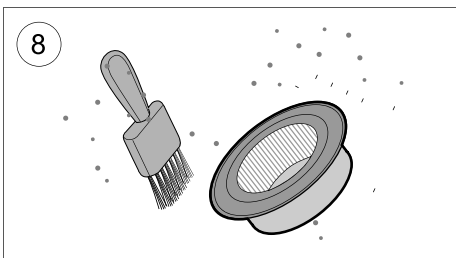
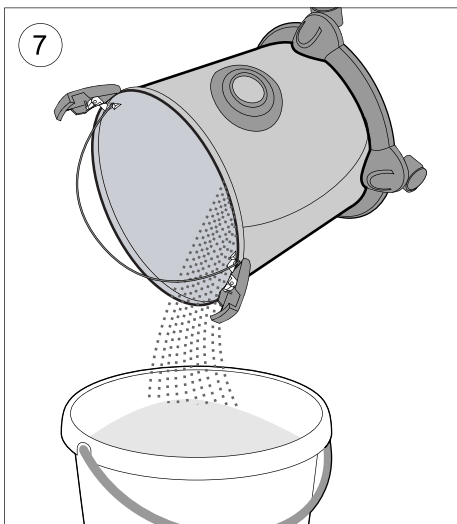
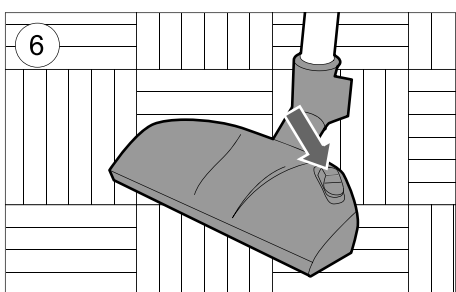
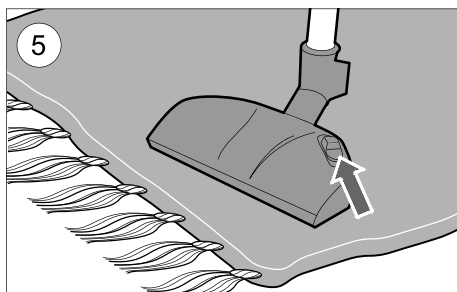
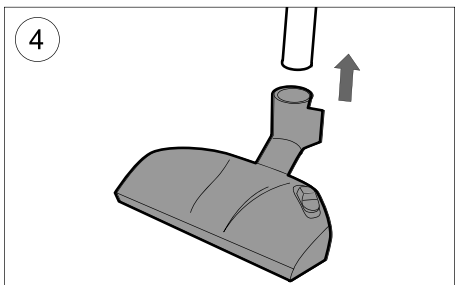
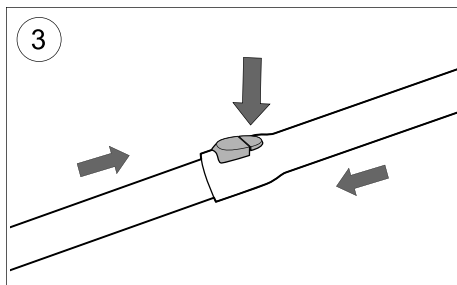
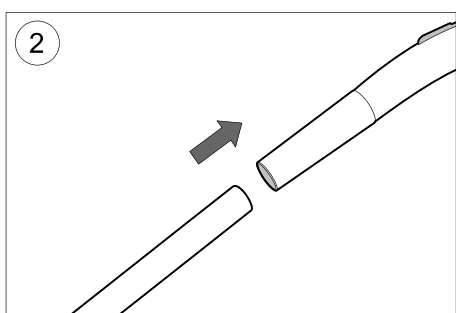
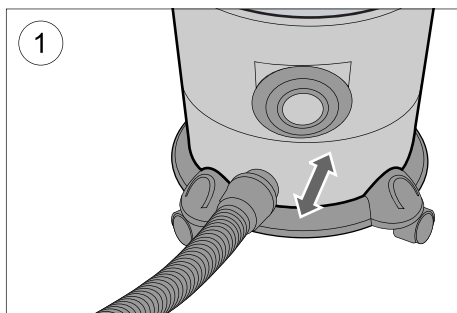
VT-1832 G

VT-1832 B



MANUAL INSTRUCTION

GB	MANUAL INSTRUCTION	4
DE	DIE BETRIEBSANWEISUNG	7
RUS	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	10
KZ	ПАЙДАЛАНУШЫҒА НҰСҚАУ	13
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	16
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	19
RO	INSTRUCȚIUNI DE EXPLOATARE	22
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	25
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	28
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	31
BEL	ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ	34
UZ	ҲОЙДАЛАНИШ ҚОЙДАЛАРИ	37



ENGLISH

VACUUM CLEANER

DESCRIPTION

1. Nozzle for the floor/carpets
2. Telescopic extension tube
3. Flexible hose handle
4. Flexible hose tip
5. Place winding power cord
6. Vacuum cleaner transportation handle
7. Power ON/OFF button
8. Latch
9. Dust collecting container
10. Place for nozzles installation
11. Wheel
12. Nozzles' compartment cap
13. Dust collecting container transportation handle
14. Small brush
15. Crevice nozzle
16. Nozzle for cleaning the furniture coverings
17. Air flow dispenser
18. Water separator
19. HEPA-filter

USER MANUAL

Important safety instructions

Read these instructions carefully before using the vacuum cleaner.

Warning

To reduce the risk of fire, electric shock or hazards:

- Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged in. Unplug the appliance from the wall outlet when not in use, and before servicing.
- To reduce the risk of electric shock, do not use the appliance outdoors or on the wet surfaces.
- Do not allow the appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when used by children or peoples with disabilities or near them.
- Examine the power cord regularly. Do not

use the appliance with damaged cord or in case of any other damages.

- Contact the nearest authorized service center for replacing the power cord and for appliance repair.
- Use the appliance for the household purposes only and according to the operating instructions.
- Do not use the power cord as a handle for transportation. Do not close door if the cord runs through the doorway. Do not allow the cord to get into the contact with the sharp edges or corners. Do not run the vacuum cleaner over the power cord, otherwise you could damage it. Keep the cord away from the heat sources.
- Do not unplug the appliance by holding the power cord. Disconnect the appliance from the wall outlet only by holding the plug.
- Do not handle the power cord plug or vacuum cleaner house by the wet hands.
- Do not allow any foreign objects to block the inlets and outlets of the vacuum cleaner.
- Watch there is no dust, hairs, fluff, and any other trash collected on the HEPA-filter as it would block the normal airflow.
- Watch the hairs, ends of the cloths hanging down, fingers or other parts of the body are not near by any vacuum cleaner inlets.
- Always switch the appliance off by ON/OFF button before unplugging it from the wall outlet.
- Do not use the appliance for collecting the inflammable liquids like gasoline, dissolvent, etc. Do not use the appliance at the places where such liquids are stored.
- Do not use the vacuum cleaner if the next parts are not installed: - air flow dispenser; - water separator; - HEPA-filter.

Keep these instructions in touch.

Precautions

If suction power is suddenly down while cleaning, switch the vacuum cleaner off im-

mediately and check out if the telescopic tube or flexible hose is blocked. Switch off the vacuum cleaner, unplug the power cord from the wall outlet, remove the blocking substance, and continue cleaning.

- Do not operate the vacuum cleaner in the areas where the flammable liquids are kept.
- Insert the plug into the wall outlet by dry hands only.
- Before cleaning remove the sharp objects from the floor in order to prevent HEPA-filter damages.
- In order to disconnect the power cord from the wall outlet hold the plug, do not pull it out by the power cable.

Assembling vacuum cleaner

Unpack the vacuum cleaner completely and ensure there are no any damages. Any factory defects or transportation damages are the subjects of VITEK warranties.

Verify the vacuum cleaner voltage meets the mains voltage in your supply line before switching the appliance on.

Always switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the wall outlet to change the nozzles or before maintenance.

Connecting and removing flexible hose (Pic.1)

Insert the flexible hose tip (4) into the air inlet located on the front panel of the vacuum cleaner housing.

Connection of telescopic tubes and nozzles

- Connect the telescopic extension tube (2) to the flexible hose handle (3) (Pic. 2). Press fixing button and pull out the lower part of the telescopic tube up to the length you need (Pic. 3).
- Choose the nozzle you need: floor/carpet brush (1), small brush (14), nozzle for cleaning the furniture coverings (15), crevice nozzle (16), and connect it to the telescopic extension tube (Pic. 4).

USING BRUSHES AND NOZZLES

Floor/carpet brush (1) (Pic.5-6)

Turn the switcher located on the brush to the required position (depending on the type of the surface you need to clean).

Small brush (14)

This nozzle is intended for collecting the dust from the surfaces of the furniture. The nozzle nap prevents the polish face of your furniture from damages.

Nozzle for cleaning the furniture coverings (15)

The nozzle is intended for cleaning the coverings of your furniture.

Crevice nozzle (16)

This nozzle is intended for cleaning of the radiators, crevices, corners and spaces between sofa pillows.

Operating instructions

Before using the appliance, unwind a sufficient length of the power cord and insert the plug into the wall outlet.

Attention!

- *Vacuum cleaner with water filter is designed for the dry cleaning only; it is forbidden to pick up the water or any other liquids by this vacuum cleaner.*
- *Switch the appliance on only if the next parts are installed: - air flow dispenser; - water separator; - HEPA-filter.*

1. Rise the latches (8) up and detach the motor block.
2. Take the water separator (18) together with HEPA-filter (19) out of the dust collecting container (9).
3. Pour about 1.8 L of the tap water into the dust collecting container (9).

Attention: do not fill the dust collecting container higher than «MAX» mark.

ENGLISH

4. Install the water separator (18) together with HEPA-filter (19) into its former place.
5. Install the motor block into its place and close the latches (8).
6. Connect the flexible hose to the vacuum cleaner, then insert the telescopic tube (2) into the flexible hose, and attach the nozzle you need (1, 14, 15, 16) to the telescopic tube.
7. For your convenience while operating the vacuum cleaner you can put the additional nozzles at the places for nozzles installation (10).
8. Push ON/OFF button (7) to switch the vacuum cleaner on.
9. After the cleaning is completed press ON/OFF button (7) to switch off the vacuum cleaner and then unplug its power cord from the wall outlet.

Maintenance (Pic.7)

- Switch off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the wall outlet.
- Rise the latches (8) and detach the motor block.
- Take the water separator (18) together with HEPA-filter (19) out of the dust collecting container (9).
- Take the air flow dispenser (17) out of the dust collecting container (9).
- Pour the water out of the dust collecting container (9); use the transportation handle (13) to carry the dust collecting container (9) about.
- Clean the dust collecting container (9) and air flow dispenser (17) with clean water and dry it.
- Assemble the vacuum cleaner and store it.

Notice:

It is recommended to change the water in the dust collecting container (9) after each time you use the vacuum cleaner.

Cleaning HEPA-filter (Pic. 8)

Watch if HEPA-filter (19) is clean, as the ef-

fectiveness of the vacuum cleaner operation depends upon it. Clean the filters no less than four times a year or often (in case of strong blocking). Change filters if required.

- Switch off the cleaner and unplug it from the wall outlet, detach the motor block, and take HEPA-filter (19) out of it. Clean the dust and dirt from the HEPA-filter.
- Wash HEPA-filter (19) under warm water jet. (Pic. 9)
- Do not use the dishwasher machine for cleaning the filter.
- Dry HEPA-filter (19). Do not use the hair drier for drying the filter. (Pic. 10)
- Install HEPA-filter into its place, and put the motor block to its former position.

Motor block

- Wipe the motor block housing with a damp cloth.
- Do not allow any liquids dropping inside the vacuum cleaner.
- Do not use any dissolvent or abrasive detergents for cleaning the surface of the vacuum cleaner.

Technical specifications

Supply Voltage: AC 220 V ~ 50 Hz

Consumption power: 1800 W

Suction power: 250 W

Specifications subject to change without prior notice.

MINIMUM SERVICE LIFE - 5 YEARS

GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)

STAUBSAUGER

BESCHREIBUNG

1. Bürste für den Fußboden/Teppichboden
2. teleskopisches Verlängerungsrohr
3. Griff des flexiblen Schlauchs
4. Aufsatz für den flexiblen Schlauch
5. Stelle zum Netzkabelaufwickeln
6. Tragegriff des Staubsaugers
7. An-/Ausschalttaste
8. Schnappverschluss
9. Staubsammelbehälter
10. Stelle zur Befestigung der Aufsätze
11. Rad
12. Deckel des Fachs für die Aufsätze
13. Tragegriff des Staubsammelbehälters
14. kleine Bürste
15. Fugendüse
16. Aufsatz für die Polsterreinigung
17. Luftstromverteiler
18. Wasserabscheider
19. HEPA-Filter

BEDIENUNGSANLEITUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie diesen Staubsauger in Betrieb nehmen.

WARNUNG

Um Brandentstehungsgefahr, Stromschlagrisiko oder Traumatisierung zu vermeiden, beachten Sie bitte Folgendes:

- Lassen Sie den Staubsauger ohne Aufsicht, wenn er an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose heraus, wenn Sie den Staubsauger nicht benutzen oder vor der Wartung und Pflege des Gerätes.
- Um Stromschlagrisiko zu mindern, benutzen Sie den Staubsauger nicht draußen oder auf nassen Oberflächen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Staubsauger spielen. Achten Sie besonders darauf im Fall, wenn sich Kinder oder behinderte Personen in der Nähe des Staubsaugers befinden.
- Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie Beschädigungen am Gerät oder am Netzkabel feststellen konnten, benutzen Sie den Staubsauger nicht.

- Um das Netzkabel zu ersetzen oder das Gerät reparieren zu lassen, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
- Benutzen Sie dieses Gerät nur im Haushalt und entsprechend der Bedienungsanleitung, die Ihnen vorliegt.
- Benutzen Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel im Durchgang liegt, vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten oder mit Ecken. Während des Betriebs wird nicht gestattet, mit dem Staubsauger das Netzkabel zu überfahren – Sie können es beschädigen. Halten Sie das Netzkabel fern von den Wärmequellen.
- Es wird nicht gestattet, das Gerät vom Netz zu trennen, indem Sie den Netzstecker einfach aus der Steckdose am Kabel ziehen. Beim Abschalten des Geräts halten Sie den Stecker mit der Hand.
- Berühren Sie den Netzstecker oder das Gehäuse des Staubsaugers nie mit nassen Händen.
- Es wird untersagt, die Eingangs- und Ausgangsöffnungen des Staubsaugers durch fremde Gegenstände zu versperren.
- Achten Sie darauf, dass sich keine große Staubmenge und Müll auf dem HEPA-Filter sammeln kann, was seinerseits normale Luftzirkulation verhindern würde.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Haare, frei hängende Kleidungsstücke, Finger und andere Körperteile in der Nähe der einsaugenden Öffnungen des Staubsaugers befinden.
- Schalten Sie den Staubsauger immer mit der An-/Ausschalttaste aus, danach trennen Sie ihn vom Netz ab.
- Es wird nicht gestattet, den Staubsauger zum Sammeln vom Wassermengen, leicht entflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel zu benutzen. Es wird auch nicht gestattet, den Staubsauger an den Stellen zu betreiben, wo solche Flüssigkeiten aufbewahrt oder angewandt werden.
- Betreiben Sie den Staubsauger nicht, wenn kein Luftstromverteiler; Wasserabscheider; HEPA-Filter nicht installiert sind.

BEWAHREN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG IMMER IN GREIFNÄHE AUF!

VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn sich die Saugleistung des Staubsaugers

DEUTSCH

während des Betriebs stark reduziert hat, schalten Sie den Staubsauger sofort aus und überprüfen Sie den Teleskoprohr oder den flexiblen Schlauch auf Verstopfungen. Schalten Sie den Staubsauger aus, danach trennen Sie ihn vom Netz, beseitigen Sie die Verstopfung und erst danach fahren Sie mit dem Aufräumen fort.

- Führen Sie keine Reinigung an den Stellen durch, wo die leichtentflammbare Flüssigkeiten aufbewahrt oder benutzt werden.
- Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose nur mit trockenen Händen ein.
- Vor der Reinigung räumen Sie alle scharfen Gegenstände vom Fußboden weg, um den HEPA-Filter vor Beschädigungen zu schützen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausziehen, halten Sie immer den Stecker, ziehen Sie am Kabel nie.

MONTAGE DES STAUBSAUGERS

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus, überprüfen Sie ihn auf Beschädigungen. Jeder Fabrikmangel oder Beschädigung, die während des Transports entstanden ist, werden von der Garantie der Firma VITEK übernommen.

Vor der Inbetriebnahme vergewissern Sie sich, dass die Spannung des elektrischen Netzes mit der Betriebsspannung des Staubsaugers übereinstimmt.

Schalten Sie den Staubsauger immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Aufsätze wechseln oder Pflege- oder Wartungsmaßnahmen durchführen.

Anschluss und Abnahme des flexiblen Schlauchs (Abb. 1)

Setzen Sie die Spitze des flexiblen Schlauchs (4) in die Lufteintrittsöffnung ein, die sich am vorderen Teil des Staubsaugergehäuses befindet.

Anschluss des teleskopischen Rohrs und der Aufsätze

- Schließen Sie das teleskopische Verlängerungsrohr (2) an den Griff des flexiblen Schlauchs (3) an (Abb. 2). Schieben Sie den unteren Teil des teleskopischen Rohrs auf erforderlichen Abstand aus, drücken Sie vorab die Sperrtaste (Abb. 3).
- Wählen Sie entsprechenden Aufsatz: die Bürste für den Fußboden/Teppichboden (1), die kleine Bürste (14), den Aufsatz für Polster-

reinigung (15) oder die Fugendüse (16) und schließen Sie ihn an das teleskopische Verlängerungsrohr an (Abb. 4).

ANWENDUNG DER AUFSÄTZE-BÜRSTEN

Bürste für den Fußboden/Teppichboden (1) (Abb. 5-6)

Versetzen Sie den Schalter an der Bürste in die entsprechende Position (abhängig vom Oberflächentyp, wo Sie die Reinigung vornehmen).

Kleine Bürste (14)

Die Bürste ist zum Sammeln vom Staub von den Polstermöbelstücken vorgesehen. Fuseln an der Bürste beugen Beschädigungen von polierten Oberflächen vor.

Aufsatz zur Reinigung der Polster (15)

Der Aufsatz ist zur Reinigung der Stoffoberflächen der Polstermöbel vorgesehen.

Fugendüse (16)

Der Aufsatz ist zur Reinigung der Heizkörper, Fugen, Ecken und den Räumen zwischen den Sofakissen vorgesehen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Vor der Inbetriebnahme wickeln Sie so viel Netzkabel aus, wie Sie brauchen, und setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.

Achtung!

- *Der Staubsauger mit dem Wasserfilter ist nur für trockene Reinigung vorgesehen. Es wird nicht gestattet, mit dem Staubsauger Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten aufzunehmen.*
- *Schalten Sie den Staubsauger nur mit folgenden eingebauten Teilen an: - mit dem Luftstromverteiler; - mit dem Wasserabscheider; - mit dem HEPA-Filter.*

1. Heben Sie die Schnappverschlüsse (8) an und nehmen Sie die Motoreinheit ab.
2. Nehmen Sie den Wasserabscheider (18) zusammen mit dem HEPA-Filter (19) aus dem Staubsammelbehälter (9) heraus.
3. Befüllen Sie den Staubsammelbehälter mit Leitungswasser (9), ungefähr 1,8 Liter.

Achtung: Befüllen Sie den Staubsammelbehälter

ter nur bis zur Kennzeichnung „MAX“ und nicht weiter.

4. Setzen Sie den Wasserabscheider (18) zusammen mit dem HEPA-Filter zurück an seinen Platz ein.
5. Befestigen Sie den Motorblock an seinem Platz und verschließen Sie die Schnappverschlüsse (8).
6. Schließen Sie den flexiblen Schlauch an den Staubsauger an, daran schließen Sie das teleskopische Verlängerungsrohr (2) an, an das Teleskoprohr schließen Sie den erforderlichen Aufsatz an (1, 14, 15, 16).
7. Zur Bequemlichkeit können Sie die zusätzlichen Aufsätze während des Betriebs an der Einsatzstelle befestigen (10).
8. Um den Staubsauger anzuschalten, drücken Sie die An-/Ausschalttaste (7).
9. Nach der Raumreinigung drücken Sie die Schalttaste (7) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.

PFLEGE (Abb.7)

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Netz ab.
- Heben Sie die Schnappverschlüsse (8) an und nehmen Sie den Motorblock ab.
- Ziehen Sie den Wasserabscheider (18) zusammen mit dem HEPA-Filter (19) aus dem Staubsammelbehälter (9) heraus.
- Nehmen Sie den Luftstromverteiler (17) aus dem Staubsammelbehälter (9) heraus.
- Gießen Sie das Wasser aus dem Staubsammelbehälter (9) aus, zum Transport des Staubsammelbehälters benutzen Sie den Tragegriff (13).
- Spülen Sie den Staubsammelbehälter (9) und den Luftstromverteiler (17) mit klarem Wasser aus und trocknen Sie diese aus.
- Montieren Sie den Staubsauger und räumen Sie ihn zur Aufbewahrung weg.

Anmerkung:

Es wird empfohlen, das Wasser im Staubsammelbehälter nach jeder Anwendung zu wechseln.

Reinigung des HEPA-Filters (Abb. 8)

Achten Sie auf die Reinheit des HEPA-Filters (19), da die Betriebsleistung des Staubsaugers davon abhängt; führen Sie die Filterreinigung mindestens vier Mal im Jahr durch, bei starken

Verschmutzungen sollte es öfter sein. Filterwechsel führen Sie nach Bedarf durch.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Netz. Nehmen Sie den Motorblock und den HEPA-Filter heraus (19), reinigen Sie ihn vom Staub und Müll.
- Spülen Sie den HEPA-Filter (19) unter einem lauwarmen Wasserstrahl aus (Abb. 9).
- Benutzen Sie für die Reinigung des Filter nie den Geschirrspüler.
- Trocknen Sie den HEPA-Filter (19) aus. Es wird nicht gestattet einen Haartrockner zum Trocknen des Filters zu benutzen (Abb. 10).
- Setzen Sie den HEPA-Filter zurück an seine Stelle ein, setzen Sie den Motorblock auch zurück ein.

MOTORBLOCK

- Wischen Sie das Gehäuse des Motorblockes mit einem feuchten Stofftuch ab.
- Lassen Sie nicht zu, dass Wasser ins Innere des Staubsaugergehäuses gerät.
- Es wird nicht gestattet, zur Reinigung der Oberflächen des Staubsaugers Lösungsmittel oder Schleißmittel anzuwenden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung der Stromversorgung: 220 V ~ 50 Hz
Gespeiste Leistung: 1800 W
Saugleistung: 250 W

Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.

Die Lebensdauer des Gerätes beträgt nicht weniger, als 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.



ПЫЛЕСОС

ОПИСАНИЕ

1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Телескопическая удлинительная трубка
3. Ручка гибкого шланга
4. Наконечник гибкого шланга
5. Место для намотки сетевого кабеля
6. Ручка для переноски пылесоса
7. Кнопка включения/выключения
8. Защелка
9. Емкость пылесборника
10. Место установки насадок
11. Колесико
12. Крышка отсека насадок
13. Ручка для переноски пылесборника
14. Малая щетка
15. Щелевая насадка
16. Насадка для чистки мебели обивки
17. Распределитель воздушного потока
18. Водяной сепаратор
19. HEPA-фильтр

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием бытового пылесоса. Сохраните данную инструкцию, используйте ее в дальнейшем в качестве справочного материала.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, если не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений или на мокрых поверхностях.
- Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом

с работающим прибором находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.

- Регулярно проверяйте сетевой кабель. При обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле не используйте устройство.
- Для замены сетевого кабеля или ремонта прибора обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрываете дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами. Запрещается переезжать пылесосом через сетевой кабель – вы можете его повредить. Держите сетевой кабель вдали от источников тепла.
- Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
- Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
- Запрещается закрывать входные или выходные отверстия пылесоса посторонними предметами.
- Следите за тем, чтобы на HEPA-фильтре не скапливались пыль и прочий мусор, так это препятствует нормальному прохождению воздуха.
- Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающими отверстиями пылесоса.
- Всегда выключайте пылесос кнопкой включения/выключения, только после этого отключайте его от сети.
- Запрещается использовать пылесос для сбора воды или легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использовать пылесос в местах хранения таких жидкостей.
- Не пользуйтесь пылесосом, если не установлены: распределитель воздуш-

ного потока; водяной сепаратор; HEPA-фильтр.

ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ В ДОСТУПНОМ МЕСТЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети – устраните засор, и только потом продолжайте уборку.

- Не производите уборку в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения HEPA-фильтра.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевую кабель.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. Любой заводской дефект или повреждение, возникшее в результате транспортировки, подпадают под действие гарантии фирмы VITEK. Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены насадок, а также во время профилактики.

Подсоединение и снятие гибкого шланга (рис. 1)

Вставьте наконечник гибкого шланга (4) в воздухозаборное отверстие, расположенное на передней части корпуса пылесоса.

Подсоединение телескопической трубки и насадок

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (2) к рукоятке гибкого шланга (3) (рис. 2). Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необхо-

димую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (рис. 3).

- Выберите необходимую насадку: щетку для пола/ковровых покрытий (1), малую щетку (14), насадку для чистки мебельной обивки (15) или щелевую насадку (16), и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (рис. 4).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК-НАСАДОК

Щетка для пола/ковровых покрытий (1) (рис. 5-6)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

Малая щетка (14)

Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

Насадка для чистки мебельной обивки (15)

Насадка предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

Щелевая насадка (16)

Эта насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы размотайте сетевую кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку.

Внимание!

- Пылесос с водяным фильтром предназначен только для сухой уборки, запрещается собирать пылесосом воду или любые другие жидкости.
- Всегда включайте пылесос только с установленными: распределителем воздушного потока; водяным сепаратором; HEPA-фильтром.

1. Приподнимите защелки (8) и снимите моторный блок.

РУССКИЙ

2. Выньте водяной сепаратор (18) вместе с НЕРА-фильтром (19) из емкости пылесборника (9).
3. Залейте водопроводную воду в емкость пылесборника (9), приблизительно 1,8 литра.

Внимание! Не заливайте воду в емкость пылесборника выше отметки «MAX».

4. Установите на место водяной сепаратор (18) вместе с НЕРА-фильтром.
5. Установите на место моторный отсек и закройте защелки (8).
6. Подсоедините к пылесосу гибкий шланг, подсоедините к шлангу телескопическую трубку (2), а к трубке - необходимую насадку (1, 14, 15, 16).
7. Для удобства во время работы дополнительные насадки можно расположить в местах установки насадок (10).
8. Для включения пылесоса нажмите кнопку включения/выключения (7).
9. По окончании уборки в помещении нажмите кнопку включения/выключения (7) и выньте сетевую вилку из розетки.

ОБСЛУЖИВАНИЕ (рис. 7)

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Приподнимите защелки (8) и снимите моторный блок.
- Выньте водяной сепаратор (18) вместе с НЕРА-фильтром (19) из емкости пылесборника (9).
- Выньте из емкости пылесборника (9) распределитель воздушного потока (17).
- Вылейте воду из емкости пылесборника (9), для переноски пылесборника воспользуйтесь ручкой (13).
- Промойте емкость пылесборника (9) и распределитель воздушного потока (17) чистой водой и тщательно их просушите.
- Соберите пылесос и уберите на хранение.

Примечание

Рекомендуется менять воду в емкости пылесборника после каждого использования пылесоса.

Чистка НЕРА-фильтра (рис. 8)

Следите за чистотой НЕРА-фильтра (19), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтра не менее четырех раз в год, а при сильном засорении - чаще. Замена фильтра осуществляется по мере необходимости.

- Выключите пылесос и отключите его от сети, снимите моторный отсек и выньте НЕРА-фильтр (19), очистите его от пыли и мусора.
- Промойте НЕРА-фильтр (19) под струей слегка теплой воды (рис. 9).
- Не используйте для промывки фильтра посудомоечную машину.
- Просушите НЕРА-фильтр (19). Запрещается использовать для сушки фильтра фен (рис. 10).
- Установите НЕРА-фильтр на место, установите на место моторный блок.

МОТОРНЫЙ БЛОК

- Протирайте корпус моторного блока мягкой влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220 В ~ 50 Гц

Потребляемая мощность: 1800 Вт

Мощность всасывания: 250 Вт

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.

Срок службы прибора не менее 5-ти лет



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

ШАҢСОРҒЫШ

СИПАТТАМАСЫ

1. Еденге/кілем жабындарына арналған щетка
2. Телескоптық ұзарту түтігі
3. Иілгіш шлангтің тұтқасы
4. Иілгіш шлангтің ұшы
5. Желілік кабельді орау орны
6. Шаңсорғышты тасымалдау сабы
7. Қосу/өшіру батырмасы
8. Ілмек
9. Шаңжинағыш ыдысы
10. Саптамаларды орнату орны
11. Дөңгелектер
12. Саптамалар бөлімінің қақпағы
13. Шаңжинағышты тасымалдау сабы
14. Кішкене щетка
15. Саңылау саптамасы
16. Жиһаз қаптамаларын тазалауға арналған щетка
17. Ауа ағынын реттегіш
18. Су сеператоры
19. HEPA-сүзгі

ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында барлық нұсқаулармен жете танысып шығыңыз.

ЕСКЕРТУ

Өрт туындау, электр тоғына түсу немесе жарақат алу қатерін азайту үшін:

- Шаңсорғыш желілік розеткаға қосылып тұрғанда оны қараусыз қалдырмаңыз. Шаңсорғышты қолданбаған жағдайда немесе оған қызмет көрсететін кезде, оны әрқашан розеткадан ажыратыңыз.
- Электр тоғына түсу қатерін азайту үшін шаңсорғышты жайдан тыс қолданбаңыз. Оның жұмыс кезінде ылғал немесе дымқыл бетте тұрмауын қадағалаңыз.
- Балаларға шаңсорғышпен ойыншық ретінде ойнауға рұқсат бермеңіз. Егер жұмыс істеп тұрған шаңсорғыштың қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, ерекше сақ болыңыз.

- Желілік кабельді үнемі тексеріп тұрыңыз; құрылғыда немесе желілік кабельде ақаулық тапқан жағдайда шаңсорғышты қолдануға болмайды.
- Желілік кабельді ауыстыру үшін немесе құрылғыны жөндеу үшін арнайы рұқсаты бар сервис орталығына хабарласыңыз.
- Осы құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және қолдану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз.
- Желілік кабельді тасымалдау сабы ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік кабель есік арқылы өтіп жатса, есікті жаппаңыз; кабельдің өткір бұрыштарға немесе жақтарға тимеуін қадағалаңыз. Қолдану кезінде шаңсорғышпен желілік кабельді басып өтуге болмайды – сіз оны зақымдауыңыз мүмкін. Желілік кабельді жылу көздерінен алыс ұстаңыз.
- Аспапты оның ашасын желілік кабельден ұстап тұрып розеткадан шығару арқылы өшіруге тыйым салынады. Құрылғыны желіден ажыратқан жағдайда желілік ашадан ұстау қажет.
- Желілік ашаны не шаңсорғышты су қолмен ұстамаңыз.
- HEPA-сүзгіде шаң-тозаңның, жүннің, шаштардың және ауаны қалыпты сору үшін кедергі келтіруі мүмкін басқа да қоқсықтардың жиналмауын қадағалаңыз.
- Шаштардың, бос ілініп тұрған заттардың, бармақтардың және дененің басқа мүшелерінің шаңсорғыштың сору тесігінің жанында болмауын қадағалаңыз.
- Шаңсорғышты алдымен қосу/өшіру батырмасы арқылы өшіріңіз, тек содан кейін ғана желіден ажыратыңыз.
- Шаңсорғышты тез жанатын сұйықтықтарды жинау үшін, сонымен қатар ондай сұйықтықтарды сақтау орындарында қолдануға тыйым салынады.
- Шаңсорғыштың көмегімен суды немесе тез тұтанатын сұйықтықтарды, атап айтқанда: бензинді, еріткіштерді жинауға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты ондай сұйықтықтар сақталатын жерде пайдалануға болмайды.
- Ауа ағынын реттегіш, су сепараторы, HEPA-сүзгі орнатылмаса, шаңсорғышты пайдаланбаңыз.

ҚАЗАҚ

НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕРЛІК ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ

САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ

Егер тазалау кезінде шаңсорғыштың сорып алу қуаты көнеттен төмендеп кетсе, шаңсорғышты бірден өшіріңіз де телескоптық түтіктің немесе иілгіш шлангтің қоқысқа толып қалмауын тексеріңіз. Шаңсорғышты өшіріңіз және желіден ажыратыңыз, қоқысты алып тастаңыз, сосын тазалауды жалғастыра беріңіз.

- Тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтау орнында шаңсорғышты пайдалануға болмайды.
- Желілік ашаны розеткаға тек құрғақ қолмен қосыңыз.
- Тазалау алдында HEPA-сүзгінің зақымдануына жол бермеу үшін еденнен өткір заттарды алып тастаңыз.
- Желілік ашаны розеткадан ажыратқан кезде ашадан ұстаңыз, желілік кабельден тартпаңыз.

ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ

Шаңсорғышты қаптамасынан шығарыңыз және онда зақымданулардың бар-жоғын тексеріңіз. Тасымалдау кезінде туындаған кез келген зауыттық ақаулық немесе зақымдану VITEK фирмасының көпелдік қызметіне кіреді. Қосудың алдында электр желісінің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз. Саптама щеткаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар алдын алу кезінде үнемі шаңсорғышты өшіріп отырыңыз және желілік ашаны розеткадан ажыратыңыз.

Иілгіш шлангті жалғау және шығару (1-сурет)

Иілгіш шлангтің ұшын (4) шаңсорғыш корпусының алдыңғы бөлігінде орналасқан ауа өтетін тесікке салыңыз.

Телескоптық түтікті және саптамаларды жалғау

- Телескоптық ұзарту түтігін (2) иілгіш шлангтің сабына (3) қосыңыз (2-сурет). Бекіту батырмасын басып, телескоптық түтіктің төменгі жағын қажетті ұзындыққа шығарыңыз (3-сурет).

- Қажетті саптаманы таңдап алыңыз: еден/кілемге арналған щетка (1), кішкене щетка (14), жиһаз қаптамасын тазалауға арналған щетка (15) немесе саңылау саптамасы (16) немесе және оны телескоптық ұзарту түтігіне жалғаңыз (4-сурет).

САПТАМА ЩЕТКАЛАРДЫ ҚОЛДАНУ

Еденді/кілем жабындарын тазалауға арналған щетка (1) (5-6 сурет)

Тазалау жүргізіп жатқан беттің түріне байланысты щеткадағы ауыстырыпқосқышты қажетті жағдайға қойыңыз.

Кішкене щетка (14)

Щетка жиһаз бетінен шаңды тазалауға арналған, түктің болуы жиһаздың өңделген бетінің зақымдануына жол бермейді.

Жиһаз қаптамасын тазалауға арналған щетка (15)

Саптама матадан жасалған жұмсақ жиһаздың беттерін тазалауға арналған.

Саңылау саптамасы (16)

Осы саптама радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтары арасындағы жерлерді тазалауға арналған.

ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Жұмыс басында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз да желілік ашаны розеткаға қосыңыз.

Назар аударыңыз!

- *Су сүзгісі бар шаңсорғыш тек құрғақ тазалауға арналған, шаңсорғышпен суды немесе басқа сұйықтықтарды жинауға тыйым салынады.*
- *Ауа ағынын реттегіш, су сепараторы, HEPA-сүзгі орнатылмаса, шаңсорғышты пайдаланбаңыз.*

1. Ілмекті (8) көтеріңіз және мотор блогын шешіңіз.
2. Су сепараторын (18) HEPA-сүзгімен (19) бірге шаңжинағыш ыдысынан (9) шешіңіз.
3. Шаңжинағыш ыдысына (9) су құйыңыз, шамамен 1,8 литр.

Назар аударыңыз: Суды шаңжинағыш ыдысына «МАХ» белгісінен асырып құймаңыз.

4. Су сепараторын (18) НЕРА-сүзгімен бірге орнына орнатыңыз.
5. Мотор бөлімін орнына қойыңыз және ілмекті (8) жабыңыз.
6. Шаңсорғышқа иілгіш шлангі жалғаңыз, шлангке телескоптық түтікті (2), ал түтікке қажетті саптаманы (1, 14, 15, 16) жалғаңыз.
7. Жұмыс кезінде ыңғайлы болу үшін қосымша саптамаларды оларды орнату орнында (10) ұстауға болады.
8. Шаңсорғышты қосу үшін қосу/өшіру батырмасын (7) басыңыз.
9. Бөлмені тазалауды аяқтағаннан кейін қосу/өшіру батырмасын (7) басыңыз және желілік ашаны розеткадан шығарыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ (7-сурет)

- Шаңсорғышты өшіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
- Ілмекті (8) көтеріңіз және мотор блогын шешіңіз.
- Су сепараторын (18) НЕРА-сүзгімен (19) бірге шаңжинағыш ыдысынан (9) шешіңіз.
- Шаңжинағыш ыдысынан (9) ауа ағынын реттегішті (17) шығарыңыз.
- Шаңжинағыш ыдысындағы (9) суды төгіп тастаңыз, шаңжинағышты тасымалдау үшін сабынан (13) ұстаңыз.
- Шаңжинағыш ыдысын (9) және ауа ағынын реттегішті (17) таза сүмен жуып, кептіріңіз.
- Шаңсорғышты жинап, сақтауға алып қойыңыз.

Ескерту:

Шаңжинағыш ыдысындағы суды шаңсорғышты әр пайдаланған сайын тазалап тұру ұсынылады.

НЕРА-сүзгіні тазалау (8-сурет)

НЕРА-сүзгінің (19) тазалығына көңіл бөліңіз, себебі шаңсорғыш жұмысының тиімділігі сүзгіге байланысты, сүзгілерді жылына кем дегенде төрт рет тазалап отырыңыз, ал қатты ластанғанда, одан жиі. Сүзгілерді айырбастау қажет болған жағдайда жүргізіледі.

- Шаңсорғышты өшіріңіз және оны желіден

ажыратыңыз, мотор бөлімін шешіңіз және НЕРА-сүзгіні (19) шығарыңыз, ондағы шаң мен қоқысты кетіріңіз.

- НЕРА-сүзгіні (19) жылы судың астында жуып алыңыз (9-сурет).
- Сүзгіні жуу үшін ыдыс жуу машинасын қолданбаңыз.
- НЕРА-сүзгіні (19) кептіріңіз. Сүзгіні кептіру үшін фен қолдануға тыйым салынады (10-сурет).
- НЕРА-сүзгіні орнына салыңыз, мотор блогын орнына орнатыңыз.

МОТОР БЛОГЫ

- Мотор блогының корпусын ылғал шүберекпен сүртіңіз.
- Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың төгілуіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және абразивті жуу құралдарын пайдалануға болмайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қорек кернеуі: 220 В ~ 50 Гц
Тұтынылатын қуат: 1800 Вт
Сору қуаты: 250 Вт

Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.

Аспаптың қызмет мерзімі 5 жылдан кем емес

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі
CE *Міндеттемелер 89/336/EEC*
Дерективаның ережелеріне
енгізілген Төменгі Ережелердің
Реттелуі (73/23 EEC)

ПРАХОСМУКАЧКА

ОПИСАНИЕ

1. Четка за пода/килимени покрития
2. Удължена телескопична тръба
3. Дръжка на гъвкавия маркуч
4. Накрайник на гъвкавия маркуч
5. Място за навиване на кабела за мрежата
6. Дръжка за пренасяне на прахосмукачката
7. Бутон за включване/изключване
8. Запънка
9. Контейнер на прахосъбирача
10. Място на установяване на наставките
11. Колелце
12. Капак на отсека за наставките
13. Дръжка за пренасяне на прахосъбирача
14. Малка четка
15. Наставка с тясна пролука
16. Наставка за почистване на тапицерията на мебелите
17. Разпределител на въздушния поток
18. Воден сепаратор
19. HEPA-филтър

РЪКОВОДСТВО ЗА ПОЛЗУВАТЕЛЯ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРКИТЕ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимателно прочетете всички инструкции преди използване на битовата прахосмукачка.

УКАЗАНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

За минимизиране на риска от пожар, токов удар или получаване на травми:

- Не оставяйте прахосмукачката без надзор, когато тя е включена в контакта. Винаги изваждайте щепсела от контакта, когато не използвате прахосмукачката или преди обслужването и.
- За да намалите риска от токов удар, не използвайте прахосмукачката извън помещението или върху мокри повърхности.
- Не позволявайте на деца да използват прахосмукачката като играчка. Бъдете особено внимателни в случай, ако в близост до работещия прибор има деца, или лица с ограничени възможности.
- Редовно проверявайте кабела за мрежата. При откриване на дефекти в уреда или в кабела за мрежата не използвайте устройството.

- За сменяне на кабела за мрежата или ремонт на прибора се обръщайте в упълномощения сервизен център.
- Използвайте даденото устройство само за битови цели и в съответствие с инструкцията за експлоатация.
- Не използвайте кабела за мрежата като дръжка за пренасяне, не затваряйте вратата, ако кабелът за мрежата минава през отвора за врата, а също така не допускайте допира на кабела за мрежата с остри краища или ъгли. По време на използване се забранява прекарването на прахосмукачката през кабела за мрежата – можете по такъв начин да я повредите. Дръжте кабела за мрежата далеч от източници на топлина.
- Забранява се изключването на устройството от мрежата чрез дърпане на щепсела от контакта за кабела. При изключване на устройството от мрежата трябва да държите щепсела за мрежата.
- Не взимайте щепсела за мрежата или корпуса на прахосмукачката с мокри ръце.
- Забранява се да се затварят входните или изходните отвори на прахосмукачката със странични предмети.
- Следете на HEPA-филтъра да не се струпва голямо количество прах и други отпадъци, препятстващи нормалното преминаване на въздуха.
- Следете коса, свободно висящи елементи на дрехите, пръсти или други части на тялото да не се намират до всмукващите отвори на прахосмукачката.
- Винаги изключвайте прахосмукачката чрез бутона за включване/изключване, а след това я изключете от мрежата.
- Забранява се използване на прахосмукачката за събиране на вода или лесновъзпламеними течности, като например бензин, разтворители, а също така се забранява използване на прахосмукачката на места за съхраняване на подобни течности.
- Не използвайте прахосмукачката, ако не са установени: - разпределител на въздушния поток; - воден сепаратор; - HEPA-филтър.

ПАЗЕТЕ ИНСТРУКЦИЯТА НА ДОСТЪПНО МЯСТО

МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако по време на използване мощността на

всмукване на прахосмукачката рязко се понижи, незабавно изключете прахосмукачката и проверете, дали телескопичната тръба или гъвкавият маркуч не са се замърсили. Изключете прахосмукачката, след това я изключете от мрежата – отстранете замърсяването, и чак след това продължавайте почистването.

- Не осъществявайте почистване в места, където има лесновъзпламеними течности.
- Вкарвайте щепсела за мрежата в контакта само със сухи ръце.
- Преди да започнете да използвате прахосмукачката отстранете от пода всички остри предмети, за да не допуснете повреждане на HEPA-филтъра.
- При изваждане на щепсела за мрежата от контакта винаги се хващайте за щепсела, не теглете кабела за мрежата.

СГЛОБЯВАНЕ НА ПРАХОСМУКАЧКАТА

Разопаковайте прахосмукачката напълно и я проверете за наличие на повреди. Всеки фабричен дефект или повреда, възникнала в резултат на транспортиране, попадат под действието на гаранцията на фирмата VITEK. Преди включване се убедете, че напрежението в електромерната съответства на работното напрежение на прахосмукачката. Винаги изключвайте прахосмукачката и изваждайте щепсела от контакта по време на смяна на наставките, а също така по време на профилактика.

Присъединяване и снемане на гъвкавия маркуч (рис. 1)

Вкарайте накрайника на гъвкавия маркуч (4) в отвора за влизане на въздух, разположен на предната част на корпуса на прахосмукачката.

Присъединяване на телескопичната тръба и наставките

- Съединете удължаващата телескопична тръба (2) с дръжката на гъвкавия маркуч (3) (рис. 2). Извадете долната част на телескопичната тръба до необходимата дължина, като предварително натиснете бутона на фиксатора (рис. 3).
- Изберете необходимата наставка: четката за пода/килимени покрития (1), малката четка (14), наставката за почистване на тапицериата на мебелите (15) или наставката

с тясна пролука (16) и я присъединете към телескопичната удължаваща тръба (рис. 4).

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЧЕТКИТЕ-НАСТАВКИ

Четка за пода/килимени покрития (1) (рис. 5-6)

Установете превключвателя на четката в необходимото положение (в зависимост от вида повърхност, на която се извършва почистването).

Малка четка (14)

Четката е предназначена за събиране на прах от повърхността на мебели, наличието на влакнцата препятства повреждането на полираната повърхност на мебелите.

Наставка за почистване на тапицериата на мебелите (15)

Наставката е предназначена за почистване на повърхностите на платовете на меки мебели.

Наставка с тясна пролука (16)

Тази наставка е предназначена за почистване на радиатори, пролуки, ъгли и места между възглавниците на диваните.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да започнете работа развивайте кабела за мрежата до необходимата дължина и вкарайте щепсела в контакта.

Внимание!

- *Прахосмукачка с воден филтър е предназначена само за сухо почистване, забранява се да се събира с прахосмукачката вода или каквито и да е други течности.*
- *Винаги включвайте прахосмукачката само с установен: - разпределител на въздушния поток; - воден сепаратор; - HEPA-филтър.*

1. Повдигнете заключалките (8) и махнете моторният блок.
2. Извадете водния сепаратор (18) заедно с HEPA-филтъра (19) от съда на прахосъбирача (9).
3. Налейте водопроводна вода в съда на прахосъбирача (9), приблизително 1,8 литра.

БЪЛГАРСКИ

Внимание: не наливайте вода в съда на прахосъбирача над маркировката «МАХ».

4. Установете на място водния сепаратор (18) заедно с НЕРА-филтъра.
5. Установете на място моторната секция и затворете запънките (8).
6. Присъединете към прахосмукачката гъвкав маркуч, включете към маркуча телескопичната тръба (2), а към тръбата необходимата наставка (1, 14, 15, 16).
7. За удобство по време на работа допълнителни наставки могат да се разположат на местата за установяване на наставките (10).
8. За включване на прахосмукачката натиснете бутона за включване/изключване (7).
9. След приключване на почистването в помещението натиснете бутона за включване/изключване (7) и извадете щепсела от контакта.

ОБСЛУЖВАНЕ (рис.7)

- Изключете прахосмукачката от мрежата.
- Повдигнете заключалките (8) и махнете моторния блок.
- Извадете водния сепаратор (18) заедно с НЕРА-филтъра (19) от съда на прахосъбирача (9).
- Извадете от съда прахосъбирача (9), разпределителя на въздушния поток (17).
- Излейте водата от съда на прахосъбирача (9), за пренасяне на прахосъбирача използвайте дръжката (13).
- Измийте съда на прахосъбирача (9) и разпределителя на въздушния поток (17) с чиста вода и ги изсушете.
- Сглобете прахосмукачката и я приберете за съхраняване.

Забележка:

Препоръчва се да се сменя водата в съда на прахосъбирача след всяко използване на прахосмукачката.

Почистване на НЕРА-филтъра (рис. 8)

Следете за чистотата на НЕРА-филтъра (19), тъй като от това зависи ефективността на работата на прахосмукачката; почиствайте филтъра не по-малко от четири пъти в годината, а при силно замърсяване – по-често. Сменяне на филтъра се осъществява по необходимост.

- Изключете прахосмукачката от мрежата, махнете моторната секция и извадете НЕРА-филтъра (19), почистете го от прах и боклук.
- Измийте НЕРА-филтъра (19) под струя хладка вода (рис. 9).
- Не използвайте за измиване на филтъра машина за миене на съдове.
- Изсушете НЕРА-филтъра (19). Забранява се използването за сушене на филтъра сешоар (Рис. 10).
- Установете НЕРА-филтъра на място, поставете на място моторния блок.

МОТОРЕН БЛОК

- Изтрийте корпуса на моторния блок с влажен плат.
- Не допускате попадане на течност във вътрешността на корпуса на прахосмукачката.
- Забранява се използването за почистване на повърхността на прахосмукачката разтворители или абразивни почистващи средства.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напрежение на захранването: 220 В ~ 50 Хц

Консумирана мощност: 1800 Вата

Мощност на всмукване: 250 Вата

Производителят си запазва правото да променя характеристиките на прибора без предварително уведомяване.

Срок на използване на прибора - над 5 години

Гаранция

Подробни условия на гаранцията могат да бъдат получени от дилера, който е продал тази апаратура. При всяка рекламация по време на срока на действие на тази гаранция е необходимо да се представи чека или квитанцията за купуване.

Това изделие съответства на изискванията за електромагнитна съвместимост на директива 89/336/ЕЕС на Съвета на Европа и на нареджdanето 73/23 ЕЕС за апаратурата с ниско напрежение.



Porszívó

LEÍRÁS

1. Padlókefe/kárpitkefe
2. Teleszkópos hosszabító cső
3. Gége cső karja
4. Gége cső hegye
5. A tápkábel tekerésére szolgáló hely
6. Átszállásra szolgáló kar
7. Bekapcsoló/kikapcsoló gomb
8. Retesz
9. Portartály kapacitása
10. Rátétek állítására szolgáló hely
11. Kerék
12. Rátétek fülkéjének a fedele
13. Portartály átszállására szolgáló kar
14. Kis kefe
15. Sarokszívó fej
16. Bútorhuzat tisztítására való rátét
17. Légáram osztója
18. Vízisétválasztó készülék
19. HEPA-filter

ÜZEMELÉSI SZABÁLYOK

FONTOS ELŐVIGYÁZATOSSÁGI UTASÍTÁSOK

Tessék, figyelmesen olvassa el az összes utasítást a háztartási porszívó használata előtt.

FIGYELMEZTETÉS

Az áramütés, tűz és sérülések kockázatának a csökkentése végett:

- Ne hagyja a porszívót felügyelet nélkül, amikor be van kapcsolva. Mindig húzza ki a dugót a konnektorból, ha nem használja vagy a kezelés előtt.
- Az áramütés elkerülése végett ne használja a porszívót a helyiségeken kívül vagy nedves felületeken.
- Ne hagyja a gyerekeknek, hogy játékként használják a porszívót. Szükség van a különös figyelemre, amikor a porszívó a gyerekek vagy a korlátozott személyek mellett van.

- Állandóan vizsgálja a tápkábelt. Ha a készülék vagy tápkábelben levő sérüléseket találja, ne használja a készüléket.
- A tápkábel cserelésére vagy a javítására forduljon az illetékes szervizbe.
- Használja a készüléket csak az életcéllal és az utasításokkal megfelelően.
- Az átszállásra szolgáló karként ne használja a tápkábelt, ne csukja be az ajtót, amikor a tápkábel az ajtónyíláson át vezet, kerülje el valaminek az éles szélével és sarkával érintkezést. Használás közben a tápkábelen át tilos keresztülmenni a porszívóval, elronthatja azt. Tartsa a tápkábelt távol a hőforrásoktól.
- A dugót kábelnál konnektorból húzva ne kapcsolja ki a készüléket a hálózathoz. A készülék kikapcsolása idején csak a dugónál fogjon.
- Nedves kézzel ne érintse a dugót vagy a porszívót.
- Tilos betakarni a bejárat és kijárat részeit bármilyen tárggyal.
- Figyeljen meg arra, hogy a HEPA-filteren ne gyűljen össze por, pehely, haj és más szemét, amelyik akadályozza a levegő normális beszívását.
- Figyeljen meg arra, hogy haj, szabadon logó ruhadarab, ujjak és más testrészek ne legyen közel a porszívó beszívó részekhez.
- Mindig előbb kapcsolja ki a porszívót a bekapcsoló/kikapcsoló gomb nyomásával, és csak azután kapcsolja ki a hálózathoz.
- Legyen óvatos a lépcsőn való takarításnál.
- Ne használja a porszívót a gyúlékony folyadékok szedésére (például benzin vagy oldószerek, stb), meghozzá ne használja a porszívót ott, ahol tárolnak olyan folyadékokat.
- Ne használja a porszívót, ha nincs helyezve: - légáram osztója; - vízisétválasztó készülék; - HEPA-filter.

TARTSA AZ UTASÍTÁSOKAT A MEGKÖZELÍTHETŐ HELYEN

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Ha a takarítás közben csökkent a beszívó teljesítmény, rögtön kapcsolja ki a porszívót és vizsgálja a teleszkópos csövet vagy a gége csövet, van-e dugulva. Kapcsolja ki a porszívót, húzza ki a hálózathoz, távolítsa a szeméttel, és csak akkor folytassa a takarítást.

- Porszívóval ne takarítsa a gyúlékony folyadékok tárolásának a helyén.
- Kapcsolja be a dugót csak száraz kézzel.
- Takarítás előtt távolítsa el az éles tárgyakat a HEPA-filter sérülése elkerülése végett.
- Mindig tartsa a dugót, nem a tápkábelt, amikor húzza ki a hálózati csatlakozóból.

A PORSZÍVÓ ÖSSZESZERELÉSE

Egészen csomogolja ki a porszívót és vizsgálja meg, ha van-e megsérülve. Minden gyári üzemzavarra és az átszállás idején alakult sérülésekre kiterjed a VITEK garanciájára.

Mielőtt a készüléket használná, győződjön meg róla, hogy a készülék működési feszültség megegyezik a lakásban található hálózathoz tartozó feszültséggel.

Mindig kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a dugót a konnektorból, amikor cseréli a rátétet vagy profilaxis során.

A gége cső csatlakozása és leszedése (1. ábra)

Tegye be a gége cső hegyét (4) a porszívó házának az első részén levő légbeeresztő részbe.

A hosszabító csövek és rátétek csatlakozása

- Csatlakozza a teleszkópos hosszabító csövet (2) a gége cső karjához (3) (2. ábra). Mielőtt húzza ki a teleszkópos cső alsó részét a szükséges hosszra, nyomja meg a rögzítő gombot (3. ábra)
- Válassza a szükséges rátétet: padlókefét/kárpitkefét (1), kis kefét (14), bútorhuzat tisztítására való rátétet (15) vagy

sarokszívó rátétet (16), és csatlakozza a teleszkópos hosszabító csőhöz (4. ábra).

KEFE-RÁTÉTEK HASZNÁLÁSA

Padlókefe/kárpitkefe (1) (5-6. ábra)

Állítsa a kefén levő átkapcsolót a szükséges állásba (a tisztítandó felület típusától függően).

Kis kefe (14)

A bútor felületéről való por szedésére szolgál a kefe, bolyha ellenáll a bútor polírozott felületének a rongálásának.

Bútorhuzat tisztítására való rátét (15)

A rátét az ülgarnitúra szövetfelületének a tisztítására alkalmas.

Sarokszívó fej (16)

Az alábbi rátét a rádiátorok, rések, sarkok és díványpárnák között való tisztítására alkalmas.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓK

Mielőtt a készüléket használná, húzza ki a kábelt a megfelelő hosszra és dugaszt dugja be konnektorbá.

Figyelem!

- A vízfilterrel ellátott porszívó csak a száraz takarításra való, tilos gyűjteni vizet vagy más folyadékokat a porszívóval.
- Mindig kapcsolja be, csak ha be vannak helyezve: - légáram osztó; - vízszétválasztó készülék; - HEPA-filter.

1. Húzza fel a reteszeket (8) és vegye le a motorblokkot.
2. Vegye ki a vízszétválasztó készüléket (18) a HEPA-filterrel (19) a portartályból (9).
3. Öntse be a vízvezetékvizet a portartályba (9), körülbelül 1,8 litert.

Figyelem: ne öntse be a vizet a portartályba a "MAX" jel fölé.

4. Helyezze a helyére a víziszétválasztó készüléket (18) a HEPA-filterrel.
5. Helyezze a helyére a motorfülkét és zárja le a reteszeket (8).
6. Csatlakozza a porszívóhoz a gége csövet, csatlakozza a csőhöz a teleszkópos csövet (2), és ehhez a csőhöz csatlakozza a szükséges rátétet (1, 14, 15, 16).
7. A működés során a kényelmesség érdekében helyezze a potlórátéteket a rátétek állítására szolgáló helyen (10).
8. Nyomja meg a bekapcsoló/kikapcsoló gombot (7) a porszívó bekapcsolásához.
9. A takarítás után nyomja meg a kikapcsolót/bekapcsolót (7), és húzza ki a dugót a konnektorból.

KARBANTARTÁS

- Kapcsolja ki a porszívót és húzza ki a hálózathoz.
- Húzza fel a reteszeket (8) és vegye le a motorblokkot.
- Vegye ki a víziszétválasztó készüléket (18) a HEPA-filterrel (19) a portartályból (9).
- Vegye ki a portartályból (9) a légáram osztóját (17).
- Öntse ki a vizet a portartályból (9), a portartály átszállására használja a karat (13).
- Mossa át a portartályt (9) és a légáram osztóját (17) tiszta vízzel és szárítsa meg.
- Szedje össze a porszívót és helyezze a tárolásra.

Megjegyzés:

Ajánlatos cserélni a vizet a portartályban a porszívó minden használata után.

HEPA-filter tisztítása (8. ábra)

Figyelejen a HEPA-filter tisztására, mert a porszívó működésének a hatásosság ettől függ; tisztítsa a filtert gyakoribb mint háromszor-negyszer évente, és az erős szennyeződésnél mégis gyakoribb.

A filter helyettesítése szükségesség szerint.

- Kapcsolja ki a porszívót a hálózathoz, vegye le a motorblokkot és húzza ki a HEPA-

filtert (19), tisztítsa a portól és a szemét-től.

- Mossa át a HEPA-filtert (19) a folyó enyhe meleg vízzel (9. ábra).
- Ne használja a mosogatógépet a filter átmosására.
- Szárítsa meg a HEPA-filtert (19). Ne használja a hajszárítót a filter szárítására (10. ábra).
- Helyezze a HEPA-filtert a helyére, állítsa a helyére a motorblokkot.

MOTORBLOKK

- Nedves ronggyal törölje meg a motorblokk házát.
- Kerülje el a porszívó házába való víz jutását.
- Ne használja az oldószereket és a ledörszülő szereket a porszívó tisztítására.

MŰSZAKI ADATOK

Táplálkozás: 220 V ~50GHz

Teljesítmény: 1800 W

Szívóteljesítmény: 250 W

A gyártó fenntartja a jogát a készülékek műszaki adatainak megváltoztatására külön értesítés nélkül.

A készülék legalább 5 évig szolgál.

Garancia

A garancia részletes feltételeit megkaphatja a készüléket eladó márkaképviselőtől. A garancia időtartama alatt, bármilyen kifogás benyújtásakor, fel kell mutatni a számlát vagy a vételi igazolást.

Az adott termék megfelel a 89/336/EEC Európai Közösség direktíva az elektromágneses összeférhetőséghez támasztott követelményeinek valamint a 73/23 EEC kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó rendeletnek.



ASPIRATOR

1. Perie pentru podea/covoare
2. Tubul telescopic
3. Minerul furtunului
4. Virful furtunului
5. Locul pentru bobinarea cablului electric
6. Minerul pentru transportare
7. Butonul pornire/oprire
8. Buton de fixare
9. Colector de praf
10. Locul instalării duzelor
11. Roata
12. Capacul secțiunii pentru duze
13. Minerul pentru transportare colectorul de praf
14. Perie mica
15. Duza cu fanta
16. Duza pentru curățire tapiserie
17. Distributor de aer
18. Separator de apa
19. Filtru HEPA

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE DE SECURITATE

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de a utiliza acest aspirator

AVERTIZARE

Pentru reducerea riscului de incendiu, soc electric sau traumare:

- Nu lăsați aspiratorul fără supraveghere când este conectat la priză. Scoateți întotdeauna fișa electrică de la priză când nu utilizați aspiratorul sau înainte de întreținere.
- Pentru a evita riscuri de soc electric nu folosiți aspiratorul la exterior.
- Nu lăsați copii să se joace cu aspirator. Este necesară supravegherea atentă când aparatul este utilizat lângă copii sau invalizi.
- Verificați în mod regulat cablul elec-

tric. Dacă acesta este deteriorat, nu utilizați aparatul.

- Pentru înlocuirea cablului sau reparația aparatului contactați centrul service autorizat.
- Utilizați acest aparat numai în scopuri casnice și în conformitate cu instrucțiuni de utilizare.
- Nu folosiți cablul electric pentru transportare, nu închideți ușa dacă cablul trece prin golul de ușa și evitați contactarea cablului cu obiecte ascuțite sau colțuri. În timpul utilizării se interzice să treceți cu aspirator pe cablul electric – puteți să-l deteriorați. Țineți cablul departe de surse de căldură.
- Nu scoateți aparatul din priză tragând de cablul electric. Pentru a scoate din priză apăsați de fișa electrică.
- Nu atingeți de fișă sau de aparat cu minile umede.
- Nu închideți orificiile de intrare/ieșire cu orice obiecte. Se interzice pornirea aparatului dacă sunt blocate orificiile lui. Aveți grijă să nu se acumuleze pe filtre praf, puf, par etc ce pot îngreuna aspirația normală.
- Nu închideți orificiile de intrare/ieșire cu orice obiecte. Se interzice pornirea aparatului dacă sunt blocate orificiile lui. Aveți grijă să nu se acumuleze pe filtre praf, puf, par etc ce pot îngreuna aspirația normală.
- Fiti atenți să nu fie aproape de orificiul de aspirare parul, elemente de haine, degete sau alte obiecte.
- Opriti aspiratorul cu butonul pornire/oprire înainte de a deconecta de la priză.
- Se interzice utilizarea aparatului pentru colectarea substanțelor ușor inflamabile, ca benzina, dizolvanți, și nu utilizați aparatul în locuri de păstrare acestor substanțe.
- Nu folosiți aspiratorul dacă filtrul HEPA, colectorul de praf, separator de apă nu sunt instalate.

PASTRATI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL

MASURI DE SIGURANTA

Daca in timpul functionarii a scazut brusc capacitatea de aspirare, deconectati imediat aspiratorul si controlati tubul telescopic sau furtunul elastic daca sint astupate. Opriti aspiratorul, deconectati-l de la retea, inlaturati problema dupa ce puteti continua curatenia.

- Nu utilizati aspiratorul in locuri de pastrare a substantelor usor inflamabile.
- Introduceti fisa electrica in priza numai cu minile uscate.
- Inainte de curatenie, stringeti de pe podea obiecte ascutite ce pot sa deterioreze filtrul HEPA.
- Nu trageți de cablul electric cind deconectati aparatul de la retea, trageți de fisa.

ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

Scoateti aspiratorul din cutia de ambalaj si controlati daca nu exista defecte. Orice defect de fabrica sau deteriorare in timpul de transportare, sint acoperite de garantia firmei VITEK.

Inainte conectare asigurati-va ca voltajul retelei corespunde voltajului aparatului.

Intotdeauna deconectati aparatul si scoateti-l din priza cind inlocuiti perii, duze si inainte de intretinere.

Conectarea si deconectarea furtunului elastic (fig. 1)

Introduceti virful furtunului (4) la orificiul de aspirare situat pe partea frontala a corpului aspiratorului.

Conectarea tubului telescopic si a duzelor

- Conectati tubul telescopic (2) la minerul furtunului elastic (3) (fig. 2). Apasati butonul de fixare si prelungiti partea de jos a furtunei pina la o lungime dorita (fig. 3).

- Alegeti duza necesara: perie pentru podea/covoare (1), perie mica (14), duza pentru tapiterie (15) sau duza pentru fante (16) si conectati duza cu tubul telescopic.

FOLOSIREA PERIILOR SI DUZELOR

Perie pentru podea/covoare (1) (fig. 5-6)

Fixati comutatorul situat pe duza in pozitia necesara (in dependenta de tipul suprafetei ce se curata).

Perie mica (14)

Peria este destinata pentru colectarea prafulului de pe mobila, parul periei nu deterioreaza suprafata lustruita a mobilei.

Duza pentru curatire tapiterie (15)

Duza este destinata pentru curatirea suprafetei mobilei capitonate.

Duza pentru fante (16)

Aceasta duza se foloseste pentru curatirea radiatorilor, fanelor, colturilor si locului intre pernele divanului.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Inainte de pornire scoateti cordonul electric la o lungime necesara si conectati fisa electrica in priza.

Atentie!

- *Aspiratorul cu filtru de apa este destinat numai mentru curatire uscata, nu colectati cu aspirator lichide.*
- *Porniti aspiratorul numai daca sint instalate: distribuitor de aer, separator de apa, filtru HEPA.*

1. Trageți butonul de fixare (8) si scoateti blocul cu motor.
2. Scoateti separatorul de apa (18) impreuna cu filtru HEPA (19) din colectorul de praf (9).
3. Turnati apa in colectorul de apa (9), aproximativ 1,8 litre.

ROMÂNĂ

Atentie: nu depasiti nivelul marcat "MAX".

4. Asezati la loc separatorul de apa (18) impreuna cu filtru HEPA (19).
5. Asezati la loc blocul cu motor si inchideti butoanele (8).
6. Conectati furtunul cu aspirator, conectati tubul telescopic cu furtun, asezati pe furtun duza necesara. (1, 14, 15, 16).
7. Tineti duze adaugatoare in locuri speciale pentru duze (10).
8. Porniti aspiratorul cu ajutorul butonului de pornire/oprire (7).
9. Dupa utilizare, opriti aparatul si scoateti fisa electrica din priza.

INTRETINERE (fig. 7)

- Opriti aspiratorul si scoateti din priza.
- Tragetii de butoane (8) si scoateti blocul cu motor.
- Scoateti separatorul de apa (18) impreuna cu filtru HEPA (19) din colectorul de praf (9).
- Scoateti din colectorul de praf (9) distribuitorul de aer (17).
- Eliberati colectorul de praf (9) de la apa, folositi minerul (13) pentru transportare.
- Clatiti colectorul de praf (9) si distribuitorul de aer (17) cu apa curata si uscati-le bine.
- Asamblati aspiratorul.

Nota:

Se recomanda sa schimbati apa dapa fiecare utilizare.

Curatirea filtru HEPA (fig. 8)

Tineti filtru HEPA (19) curat, deoarece aceasta este conditia de functionarea eficienta a aspiratorului; curatiti filtru cel putin de patru ori pe an, sau mai des daca este foarte murdarit. Cind este necesar, inlocuiti filtru.

- Opriti aspiratorul si deconectati de la priza, scoateti blocul cu motor si filtru HEPA (19), curatiti filtru de la praf.
- Spalati filtru HEPA in apa curata (fig. 9).

- Nu utilizati masina de spalat vase.
- Uscati filtrul HEPA (19). Nu folositi un foen (fig. 10).
- Asezati la loc filtrul HEPA si blocul cu motor.

BLOCUL CU MOTOR

- Stergeti cu cirpa moale suprafata blocului cu motor.
- Asigurati-va ca nu patrunde apa in interiorul blocului.
- Nu utilizati dizolvanti sau agenti de curatire abrazivi.

DATE TEHNICE

Alimentare: 220 V ~ 50 Hz

Consum electric: 1800 W

Putere de aspirare: 250 W

Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.

Termenul minim de exploatare a produsului 5 ani.

Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/ joasă tensiune (73/23 EEC).

ODKURZACZ

OPIS

1. Szczotka do podłogi/wykładzin dywanowych
2. Teleskopowa rura przedłużająca
3. Uchwyt węża giętkiego
4. Końcówka węża giętkiego
5. Miejsce dla zwijania przewodu sieciowego
6. Uchwyt do przenoszenia odkurzacza
7. Przycisk włączania/wyłączania
8. Zatrask
9. Pojemnik zbiornika kurzu
10. Miejsce dla wstawiania końcówek
11. Kółko
12. Pokrywa miejsca dla końcówek
13. Uchwyt do przenoszenia zbiornika kurzu
14. Mała szczotka
15. Ssąca końcówka szczelinowa
16. Końcówka do czyszczenia obić meblowych
17. Rozdzielacz potoku powietrza
18. Separator wodny
19. Filtr HEPA

INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA

WAŻNE INSTRUKCJE BHP

Uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje, zanim zaczniesz posługiwać się odkuraczem domowego użytku.

OSTRZEŻENIE

W celu zmniejszenia ryzyka powstania pożaru, porażenia prądem elektrycznym, bądź odniesienia obrażeń:

- Nie pozostawiaj odkurzacza bez nadzoru kiedy jest on podłączony do sieci. Zawsze wyciągaj wtyczkę z gniazdka kiedy odkurzacza nie używasz.
- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym nie używaj odkurzacza poza pomieszczeniem (na otwartym powietrzu) bądź na mokrym podłożu.
- Nie pozwalaj dzieciom używać odkurzacza jako zabawki. Szczególną uwagę zwracaj na to, czy w pobliżu działającego urządzenia nie znajdują się dzieci, bądź osoby ograniczone w poruszaniu się.

- Systematycznie sprawdzaj stan przewodu elektrycznego. W przypadku wyjawienia uszkodzenia odkurzacza czy przewodu elektrycznego, należy urządzeniem zaprzestać się posługiwać.
- W celu wymiany przewodu elektrycznego, bądź naprawy urządzenia należy się zwrócić do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Odkurzacza należy używać wyłącznie w celach domowych i zgodnie z instrukcją eksploatacji.
- Nie należy wykorzystywać przewodu elektrycznego w charakterze uchwytu do przenoszenia. Nie należy zamykać drzwi, jeśli przewód elektryczny przechodzi przez otwór drzwiowy, a także należy unikać kontaktu przewodu z ostrymi krawędziami i narożnikami. W czasie użytkowania odkurzacza zabrania się przejeżdżać nim poprzez przewód elektryczny – gdyż przewód może ulec uszkodzeniu. Przewód elektryczny należy trzymać z dala od źródeł ciepła.
- Zabrania się odłączania urządzenia od sieci elektrycznej drogą wrywania wtyczki z gniazdka. Zabrania się ciągnąć wtyczkę za kabel. Przy odłączaniu urządzenia od sieci należy kabel wyciągać trzymając za wtyczkę.
- Nie należy trzymać wtyczki ani dotykać korpusu odkurzacza mokrymi rękami.
- Zabrania się zasłaniać otwory wlotowe i wylotowe odkurzacza postronnymi przedmiotami.
- Należy zwracać uwagę na to, żeby na filtrze HEPA nie gromadziły się duże ilości pyłu, brudu, który przeszkadza ruchowi powietrza.
- Należy zwracać uwagę na to, żeby włosy, swobodnie zwisające elementy odzieży, palce czy inne części ciała nie znajdowały się bezpośrednio w pobliżu otworów ssących odkurzacza.
- Zawsze należy wyłączać odkurzacza przyciskiem włączyć/wyłączyć, a następnie odłączać odkurzacza od sieci.
- Zabrania się używać odkurzacza w celu zbierania wody, tym bardziej cieczy łatwopalnych jak np. benzyna, rozpuszczalniki. Również zabrania się używać odkurzacza w miejscach przechowywania takich cieczy.

- Nie należy używać odkurzacza, jeśli nie jest założony: - rozdzielacz potoku powietrza; - separator wody; - filtr HEPA.

INSTRUKCJĘ NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W ŁATWO DOSTĘPNYM MIEJSCU

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeśli w czasie sprzątania gwałtownie zmniejszyła się moc ssania odkurzacza, należy natychmiast odkurzacza wyłączyć i sprawdzić rurę teleskopową, giętki wąż czy się one nie zatkały. Odkurzacza należy w takim przypadku odłączyć od sieci i usunąć korek i tylko po tym można kontynuować sprzątanie.

- Nie wolno robić sprzątania z pomocą odkurzacza w miejscach przechowywania cieczy łatwopalnych.
- Wtyczkę można wtykać do gniazdka wyłączając suchymi rękami.
- Przed rozpoczęciem sprzątania z pomocą odkurzacza należy z podłogi usunąć wszelkie ostre przedmioty aby nie dopuścić do uszkodzenia filtra HEPA.
- W czasie wyciągania wtyczki z gniazdka sieciowego należy zawsze trzymać ją rękami i nie ciągnąć za przewód elektryczny.

MONTAŻ ODKURZACZA

Najpierw należy całkowicie wypakować odkurzacza z opakowania i sprawdzić czy nie ma on widocznych uszkodzeń. Jakiegokolwiek fabryczne uszkodzenia czy defekty, które powstały w czasie transportu objęte są gwarancją firmy VITEK. Przed włączeniem należy się upewnić, czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada napięciu robocznemu odkurzacza. Odkurzacza należy zawsze wyłączać i wyciągnąć wtyczkę z sieci w trakcie wymiany końcówki, a także w czasie profilaktyki odkurzacza.

Podłączenie i odłączenie giętkiego węża (rys. 1)

Wstawić końcówkę giętkiego węża (4) do otworu ssącego, który znajduje się w przedniej części korpusu odkurzacza.

Podłączenie rury teleskopowej i końcówki

- Podłączyć przedłużającą rurę teleskopową

(2) do uchwytu węża giętkiego (3) (rys. 2). Wyciągnij dolną część rury teleskopowej na potrzebną długość, uprzednio nacisnąwszy na guzik zacisku (rys. 3).

- Podbierz potrzebną końcówkę: szczotkę do podłogi/wykładziny dywanowej (1), małą szczotkę (14), końcówkę do czyszczenia obić meblowych (15) bądź końcówkę szczelinową (16) i połącz ją z przedłużającą rurą teleskopową (rys. 4).

UŻYCIE KOŃCÓWEK SZCZOTKOWYCH

Szczotka do podłogi/wykładzin dywanowych (1) (rys. 5-6)

Ustawić przełącznik na szczotce w potrzebnym położeniu (w zależności od typu powierzchni, która podlega właśnie sprzątaniu).

Mała szczotka (14)

Szczotka przeznaczona jest do usuwania kurzu z powierzchni mebli; włosie końcówki zapobiega uszkodzeniu polerowanej powierzchni mebli.

Końcówka do czyszczenia obić meblowych (15)

Końcówka jest przeznaczona do czyszczenia powierzchni z tkanin mebli miękkich.

Końcówka szczelinowa (16)

Końcówka jest przeznaczona do czyszczenia grzejników, szczelin, kątów, a także miejsc pomiędzy poduszkami tapczanów.

INSTRUKCJA EKSPLOATACJI

Przed rozpoczęciem pracy należy rozwinąć przewód sieciowy na potrzebną długość i wstawić wtyczkę do gniazdka.

Uwaga!

- Odkurzacza z filtrem wodnym jest przeznaczony wyłącznie do sprzątania na sucho. Zabrania się zbierać odkurzaczem wodę czy inne dowolne ciecz.
- Odkurzacza należy zawsze włączać z założonym: - rozdzielaczem potoku powietrza; - separatorem wodnym; - filtrem HEPA.

1. Podnieść zatrzaski (8) i zdjąć blok silnika.

2. Wyciągnąć separator wodny (18) wraz z filtrem HEPA (19) z pojemnika zbiornika kurzu (9).
3. Wlać wodę z kranu do pojemnika zbiornika kurzu (9) - około 1,8 litra.

Uwaga: nie wlewać wody do pojemnika zbiornika kurzu ponad kreskę «MAX».

4. Wstawić na miejsce separator wodny (18) wraz z filtrem HEPA.
5. Wstawić na miejsce blok silnika i zatrzaski (8).
6. Podłączyć do odkurzacza wąż giętki, do węża przyłączyć rurę teleskopową (2), a do rury potrzebną końcówkę (1, 14, 15, 16).
7. Dla wygody w czasie pracy dodatkowe końcówki można rozłożyć na miejscach ich wstawiania (10).
8. W celu włączenia odkurzacza naciśnij przycisk włączyć/wyłączyć (7).
9. Po skończeniu sprzątania pomieszczenia naciśnij przycisk włączyć/wyłączyć (7) i wyciągnij wtyczkę z gniazdka prądu.

OBŚLUGA (rys. 7)

- Wyłączyć odkurzacza i odłączyć go od sieci prądu elektrycznego.
- Podnieść zatrzaski (8) i zdjąć blok silnika.
- Wyciągnąć separator wodny (18) wraz z filtrem HEPA (19) z pojemnika zbiornika kurzu (9).
- Wyciągnąć pojemnika zbiornika kurzu (9), rozdzielacz potoku powietrza (17).
- Wylać wodę z pojemnika zbiornika kurzu (9). W celu przemieszczania zbiornika kurzu użyć uchwytu (13).
- Wymyć pojemnik zbiornika kurzu (9) i rozdzielacz potoku powietrza (17) czystą wodą i następnie wysuszyć.
- Odkurzacza złożyć i schować do schowka.

Uwaga:

Zaleca się wymieniać wodę w pojemniku zbiornika kurzu po każdorazowym użyciu odkurzacza.

Czyszczenie filtra HEPA (rys. 8)

Należy dbać o czystość filtra HEPA (19), ponieważ od tego zależy skuteczność pracy odkurzacza; filtr należy czyścić nie rzadziej niż cztery razy w ciągu roku, a w przypadku moc-

nego zanieczyszczenia – częściej. Wymianę filtra przeprowadza się w miarę potrzeby.

- Wyłączyć odkurzacza i odłączyć od sieci prądu elektrycznego, zdjąć blok silnika i wyciągnąć filtr HEPA (19), wyczyścić go z kurzu i brudu.
- Filtr HEPA (19) wymyć w strudze lekko ciepłej wody (rys. 9).
- Do mycia filtra nie należy wykorzystywać maszyny do mycia naczyń.
- Wysuszyć filtr HEPA (19). Zabrania się używać do suszenia filtra suszarki do włosów (Rys. 10).
- Wstawić filtr HEPA na miejsce, następnie wstawić blok silnika.

BLOK SILNIKA

- Blok silnika należy przecierać wilgotną ściereczką.
- Nie wolno dopuścić, aby do środka odkurzacza dostała się woda.
- Zabrania się używać do czyszczenia powierzchni odkurzacza rozpuszczalników bądź drapiących środków czyszczących.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

Napięcie zasilania: 220V ~ 50 Hz

Moc zużycia: 1800 W

Moc ssania: 250 W

Producent zastrzega sobie prawo zmiany charakterystyki urządzeń bez wcześniejszego zawiadomienia.

Termin przydatności do użytku urządzenia – powyżej 5 lat

Gwarancji

Szczegółowe warunki gwarancji, można otrzymać u dilerów, który sprzedał Państwu dane urządzenie. W przypadku zgłaszania roszczeń z tytułu zobowiązań gwarancyjnych, należy okazać rachunek lub fakturę poświadczające zakup.

Dany wyrób jest zgodny z wymaganiami odnośnie elektromagnetycznej kompatybilności, przewidzianej dyrektywą 89/336/EEC Rady Europy oraz przepisem 73/23 EEC o niskowoltowych urządzeniach.



VYSAVAČ

POPIS

1. Kartáč na podlahu /kobercové krytiny
2. Teleskopická prodloužená trubice
3. Rukojeť ohebné hadice
4. Násadka ohebné hadice
5. Místo určené k namotání napájecího kabelu
6. Rukojeť pro snadné přenášení vysavače
7. Tlačítko zapnutí /vypnutí
8. Západka
9. Zásobník lapače prachu
10. Místo instalace násadek
11. Kolečko
12. Víčko prostoru k uložení násadek
13. Rukojeť na přenášení lapače prachu
14. Malý kartáč
15. Štěrbínová násadka
16. Násadka na čištění potahů nábytku
17. Rozdělovač vzdušného proudu
18. Vodní separátor
19. HEPA-filtr

PŘÍRUČKA UŽIVATELE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pozorně si přečtěte celý návod předtím, než začnete používat vysavač.

UPOZORNĚNÍ

Ke snížení rizika vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo poranění:

- Nenechávejte přístroj bez dozoru, pokud je zapnutý do zásuvky. Vždy vytahujte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky, pokud nepoužíváte vysavač, nebo pokud se chystáte ho vyčistit.
- Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem nepoužívejte vysavač venku nebo na mokřem povrchu.
- Nedovolujte dětem používat vysavač na hraní. Bud'te obzvlášť opatrní, pokud se v blízkosti pracujícího přístroje nachází děti nebo osoby s ohraničenými schopnostmi.

- Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud najdete jakékoliv defekty v přístroji, nepoužívejte ho.
- K výměně napájecího kabelu nebo k opravě přístroje se obraťte na autorizované servisní centrum.
- Používejte tento přístroj pouze k domácím účelům a v souladu s tímto návodem.
- Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení přístroje, nezavírejte dveře, pokud je napájecí kabel natáhnutý přes práh a dbejte na to, aby napájecí kabel nepřicházel do styku s ostrými hranami nebo rohy. V průběhu používání je zakázáno přejíždět vysavačem přes napájecí kabel – můžete ho tím poškodit. Nevystavujte napájecí kabel zdrojům tepla.
- Je zakázáno vypínat přístroj ze zásuvky taháním za napájecí kabel. Pokud vypínáte přístroj ze zásuvky, přidržujte napájecí kabel za vidlici.
- Nedotýkejte se vidlice napájecího kabelu nebo vysavače mokrýma rukama.
- Je zakázáno blokovat vstupní a výstupní otvory přístroje jakýmkoliv předměty.
- Dbejte na to, aby se v HEPA-filtru neusazovalo velké množství prachu a jiných nečistot, které brání normálnímu průchodu vzduchu.
- Dbejte na to, aby vlasy, volně visící části oděvu, prsty a jiné části těla nebyly v bezprostřední blízkosti nasávacích otvorů vysavače.
- Vždy nejdříve vypínejte vysavač tlačítkem zapnutí /vypnutí a teprve poté ho vypínejte ze zásuvky.
- Je zakázáno vysávat přístrojem vodu nebo hořlavé látky, například benzín a ředidla. Nepoužívejte vysavač v místech skladování takových kapalin.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není instalován: - rozdělovač vzdušného proudu; - vodní separátor; - HEPA-filtr.

USCHOVEJTE INSTRUKCI V LEHCE DOSTUPNÉM MÍSTĚ

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud se v průběhu práce prudce sníží nasávací výkon vysavače, urychleně ho vypněte a zkontrolujte teleskopickou trubici nebo ohebnou hadici, můžou být ucpané. Vypněte vysavač, poté ho vypněte ze zásuvky – odstraňte překážku a poté můžete pokračovat v úklidu.

- Nevysávejte v bezprostřední blízkosti silně nahřátých povrchů, v blízkosti popelníků a také v místech skladování hořlavých kapalin.
- Zapínejte přístroj do zásuvky vždy suchýma rukama.
- Před zahájením úklidu odstraňte z podlahy ostré předměty, předejdete tak poškození HEPA-filtru.
- Při vypínání napájecího kabelu ze zásuvky, vždy přidržíte jeho vidlici.

SESTAVENÍ VYSAVAČE

Vybalte přístroj z krabice a zkontrolujte jeho stav. Jakýkoliv tovární defekt nebo poškození, které vzniklo při přepravě spadá pod garanci firmy VITEK.

Před zapnutím se ujistěte, že napětí elektrické sítě odpovídá provoznímu napětí vysavače.

Vždy vypínajte vysavač a vytahujte napájecí kabel ze zásuvky, pokud měníte kartáče násadek a také pokud přístroj čistíte.

Připojení a sundání ohebné hadice (obr. 1)

Vstavte násadku ohebné hadice (4) do ventilačního otvoru, který se nachází na přední části korpusu vysavače.

Připojení teleskopické trubice a násadek

- Připojte teleskopickou prodlouženou trubici (2) k rukojeti ohebné hadice (3) (obr. 2). Vytáhněte nižší část teleskopické trubice na potřebnou délku, stlačiv tlačítko fixátoru (obr. 3).
- Vyberte potřebnou násadku: kartáč na podlahu /kobercové krytiny (1), malý kar-

táč (14), násadku na čištění čalounění nábytku (15) nebo štěrbinovou násadku (16) a připojte ji k teleskopické prodloužené trubici (obr. 4).

POUŽÍVÁNÍ KARTÁČŮ-NÁSADEK

Kartáč na podlahu /kobercové krytiny (1) (obr. 5-6)

Nastavte přepínač na kartáči do potřebného položení (záleží na typu povrchu, na kterém je prováděn úklid).

Malý kartáč (14)

Kartáč je určen k odstranění prachu s povrchu nábytku. Vlasový povrch kartáče zabraňuje poškození leštěného povrchu nábytku.

Násadka na čištění potahů nebo čalounění nábytku (24)

Násadka je určena k čištění látkových povrchů měkkého nábytku.

Štěrbinová násadka (16)

Tato násadka je určena k čištění radiátorů, škvír a úhlů mezi polštáři pohovek.

NÁVOD K POUŽITÍ

Před začátkem práce vytáhněte napájecí kabel na potřebnou délku a zapněte vidlici do zásuvky.

Pozor!

- Vysavač s vodním filtrem je určen pouze k suchému úklidu, je zakázáno vysávat s pomocí přístroje vodu nebo jiné kapaliny.
- Vždy zapínejte vysavač pouze s instalovaným: - rozdělovačem vzdušného proudu; - vodním separátorem; - HEPA-filtrem.

1. Přizvedněte západky (8) a sundejte blok motorku.
2. Vyndejte vodní separátor (18) společně s HEPA-filtrem (19) ze zásobníku lapače prachu (9).

3. Zalijte vodu z vodovodu do zásobníku lapače prachu (9), přibližně 1,8 litrů.

Pozor: nezalévejte vodu do zásobníku lapače prachu výše než je značka «MAXX».

4. Instalujte zpátky na místo vodní separátor (18) společně s HEPA-filtrem.
5. Instalujte zpátky na místo blok motorku a zavřete západky (8).
6. Připojte k vysavači ohebnou hadici, k ní teleskopickou trubici (2) a k trubici potřebnou násadku (1, 14, 15, 16).
7. K Vašemu pohodlí můžete doplňující násadky umístit na speciálních místech instalace (10).
8. K zapnutí vysavače stlačte tlačítko zapnutí/vypnutí (7).
9. Po skončení úklidu v prostoru, stlačte tlačítko zapnutí/vypnutí (7) a vytáhněte přístroj ze zásuvky.

ÚDRŽBA (obr. 7)

- Vypněte přístroj a vytáhněte ho ze zásuvky.
- Přizvedněte západky (8) a sundejte blok motorku.
- Vyndejte vodní separátor (18) společně s HEPA-filtrem (19) ze zásobníku lapače prachu (9).
- Vytáhněte ze zásobníku lapače prachu (9) rozdělovač vzdušného proudu (17).
- Vylejte vodu ze zásobníku lapače prachu (9) k přenášení lapače prachu použijte rukojeť (13).
- Promyjte zásobník lapače prachu (9) a rozdělovač vzdušného proudu (17) čistou vodou a vysušte.
- Sestavte všechny části přístroje a uložte vysavač.

Upozornění:

Doporučujeme měnit vodu v zásobníku lapače prachu po každém použití vysavače.

Údržba HEPA-filtru (obr. 8)

Udržujte HEPA-filtr v čistotě (19), závisí od toho efektivnost práce vysavače; čistěte

filtr ne méně než čtyřikrát do roka a pokud je silně znečištěn – častěji. Výměna filtru se provádí po potřebě.

- Vypněte vysavač a vytáhněte napájecí kabel ze sítě, sundejte blok motorku a vytáhněte HEPA-filtr (19), odstraňte z něho prach a nečistotu.
- Promyjte HEPA-filtr (19) proudem teplé, ne vařící vody (obr. 9).
- Nepoužívejte k promytí filtru myčku na nádobí.
- Prosušte HEPA-filtr (19). Nepoužívejte k sušení filtru fén (Obr. 10).
- Instalujte HEPA-filtr zpátky na místo společně s blokem motorku.

BLOK MOTORKU

- Protírejte povrch bloku motorku vlažnou tkání.
- Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostávala voda nebo jiné kapaliny.
- K čištění povrchu přístroje je zakázáno používat ředidla nebo abrazivní čisticí prostředky.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí napájení: 220 V ~ 50 Hz

Příkon: 1800 W

Výkon vysávání: 250 W

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroj bez předběžného oznámení.

Životnost přístroje min. 5 let

Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.



ПИЛОСОС

ОПИС

1. Щітка для підлоги/килимових покриттів
2. Телескопічна подовжувальна трубка
3. Ручка гнучкого шлангу
4. Наконечник гнучкого шлангу
5. Місце для намотування мережевого кабелю
6. Ручка для перенесення пилососа
7. Кнопка вмикання/вимикання
8. Клямка
9. Місткість пилозбірника
10. Місце встановлення насадок
11. Коліщатко
12. Кришка відсіку насадок
13. Ручка для перенесення пилозбірника
14. Мала щітка
15. щилинна насадка
16. Насадка для чищення меблевої оббивки
17. Розподільник потоку повітря
18. Водяний сепаратор
19. HEPA-фільтр

ПУТІВНИК КОРИСТУВАЧА

ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАХОДІВ БЕЗ-ПЕКИ

Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтесь пилососом або перед його обслуговуванням.
- Для зниження ризику ураження електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос як іграшку. Особливу увагу проявляйте у тому випадку, якщо поряд з працюючим приладом знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.

- Регулярно перевіряйте мережевий кабель. При виявленні дефектів у пристрої або мережевому кабелі не використовуйте пристрій.
- Для заміни мережевого кабелю або ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Використовуйте даний пристрій тільки у побутових цілях і згідно з інструкцією з експлуатації.
- Не використовуйте мережевий кабель як ручку для перенесення, не зачіпайте двері, якщо мережевий кабель проходить через дверний пройму, а також уникайте контакту мережевого кабелю з гострими краями або кутами. Під час користування забороняється переїжджати пилососом через мережевий кабель - ви можете його пошкодити. Тримайте мережевий кабель далі від джерел тепла.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за кабель. При відключенні пристрою від мережі слід триматись за мережеву вилку.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилососа мокрими руками.
- Забороняється зачіпати вхідні або вихідні отвори пилососа сторонніми предметами.
- Слідкуйте за тим, щоб на HEPA-фільтрі не накопичувалась велика кількість пилу та інше сміття, що перешкоджають нормальному проходженню повітря.
- Слідкуйте за тим, щоб волосся, вільно звисаючі елементи одягу, пальці або інші частини тіла не заходились поряд з всмоктувальними отворами пилососа.
- Завжди вимикайте пилосос кнопкою увімкнення/вимкнення а потім відключіть його від мережі.
- Забороняється використовувати пилосос для збору води або легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Не користуйтеся пилососом, якщо не встановлені: - розподільник потоку повітря; - водяний сепаратор; - HEPA-фільтр.

УКРАЇНСЬКИЙ

ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ

ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ

Якщо під час прибирання різко знизилась всмоктувальна потужність пиłosоса, негайно вимкніть пиłosос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічення. Вимкніть пиłosос, потім відключіть його від мережі – усуньте засмічення, і лише потім продовжуйте прибирання.

- Не здійснюйте прибирання у місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережеву вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання приберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження НЕРА-фільтрів.
- При вийманні мережевої вилки з розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережевий кабель.

ЗБИРАННЯ ПИЛОСОСА

Повністю розпакуйте пиłosос і перевірте його на наявність пошкоджень. Будь-який заводський дефект або пошкодження, що виникли в результаті транспортування, підпадають під дію гарантії фірми VITEK.

Перед увімкненням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пиłosоса.

Завжди відключайте пиłosос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток, насадок, а також під час профілактики.

Під'єднання і зняття гнучкого шланга (рис. 1)

Вставте наконечник гнучкого шлангу (4) у вхідний отвір, розташований на передній частині корпусу пиłosоса.

Під'єднання телескопічної трубки і насадок

- Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (2) до рукоятки гнучкого шланга (3) (рис. 2). Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (рис. 3).
- Виберіть необхідну насадку: щітку для

підлоги/килимових покриттів (1), малу щітку (14), насадку для чищення меблевої оббивки (15) або щілинну насадку (16) і під'єднайте її до телескопічної подовжувальну трубки (рис. 4).

ВИКОРИСТАННЯ ЩІТОК-НАСАДОК

Щітка для підлоги/килимових покриттів (1) (рис. 5-6)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

Мала щітка (14)

Щітка призначена для збирання пилу з верхніх меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

Насадка для чищення меблевої оббивки (15)

Насадка призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

Щілинна насадка (16)

Ця насадка призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи розмотайте мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку.

УВАГА!

- *Пиłosос з водяним фільтром призначений тільки для сухого прибирання, забороняється збирати пиłosосом воду або будь-які інші рідини.*
- *Завжди вмикайте пиłosос тільки з встановленим: - розподільником потоку повітря; - водяним сепаратором; - НЕРА-фільтром.*

1. Підніміть клямки (8) і зніміть моторний блок.
2. Вийміть водяний сепаратор (18) разом з НЕРА-фільтром (19) з ємності пилозбірника (9).
3. Залийте водопровідну воду в ємність пилозбірника (9), приблизно 1,8 літра.

Увага: не заливайте воду у ємність пилозбірника вище позначки «МАХ».

4. Встановіть на місце водяний сепаратор (18) разом з HEPA-фільтром.
5. Встановіть на місце моторний відсік і закрийте клямки (8).
6. Під'єднайте до пилососу гнучкий шланг, під'єднайте до шлангу телескопічну трубку (2), а до трубки необхідну насадку (1, 14, 15, 16).
7. Для зручності під час роботи додаткові насадки можна розташувати на місцях встановлення насадок (10).
8. Для увімкнення пилососа натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (7).
9. Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (7) і вийміть мережеву вилку з розетки.

ОБСЛУГОВУВАННЯ (рис. 7)

- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі.
- Підніміть клямки (8) і зніміть моторний блок.
- Вийміть водяний сепаратор (18) разом з HEPA-фільтром (19) з ємності пилозбірника (9).
- Вийміть з ємності пилозбірника (9), розподільник потоку повітря (17).
- Вилийте воду з ємності пилозбірника (9), для перенесення пилозбірника скористайтесь ручкою (13).
- Промийте ємність пилозбірника (9) і розподільник потоку повітря (17) чистою водою і просушіть.
- Зберіть пилосос і приберіть на зберігання.

Примітки:

Рекомендується міняти воду в ємності пилозбірника після кожного використання пилососа.

Чищення HEPA-фільтрів (рис. 8)

Слідкуйте за чистотою HEPA-фільтрів (19), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; здійснюйте чищення фільтру не менше чотирьох разів на рік, а

при сильному засміченні - частіше. Заміна фільтру здійснюється в міру необхідності.

- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі, зніміть моторний відсік і вийміть HEPA-фільтр (19), очистіть його від пилу і сміття.
- Промийте HEPA-фільтр (19) під струменем злегка теплої води (рис. 9).
- Не використовуйте для промивання фільтра посудомийну машину.
- Просушіть HEPA-фільтр (19). Забороняється використовувати для сушіння фільтра фен (Рис. 10).
- Встановіть HEPA-фільтр на місце, встановіть на місце моторний блок.

МОТОРНИЙ БЛОК

- Протирайте корпус моторного блоку вологою тканиною.
- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники або абразивні засоби для чищення.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220 В ~ 50 Гц
Споживна потужність: 1800 Вт
Потужність всмоктування: 250Вт

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.

Термін служби приладу не менш 5-ти років

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ПЫЛАСОС

АПІСАННЕ

1. Шотка для падлогі/дывановых пакрыццёў
2. Телескапічная прадаўжальная трубка
3. Ручка гібкага шланга
4. Наканечнік гібкага шланга
5. Месца для намоткі сеткавага кабеля
6. Ручка для пераноскі пыласоса
7. Кнопка ўключэння/выключэння
8. Зашчолка
9. Ёмістасць пылазборніка
10. Месца ўстаноўкі насадак
11. Кольца
12. Крышка адсека насадак
13. Ручка для пераноскі пылазборніка
14. Малая шотка
15. Шчолкавая насадка
16. Насадка для чысткі мэблевай абіўкі
17. Размеркавальнік паветранага патока
18. Вадзяны сепаратар
19. HEPA-фільтр

КІРАЎНІЦВА КАРЫСТАЛЬНІКА

ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАМ БЯСПЕКІ

Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстоўваннем хатняга пыласоса.

ПАПЯРЭДЖАННЕ

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажара, паражэння электрычным токам ці палучэння траўм:

- Не астаўляйце пыласос без догляда, калі ён уключан у сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разетки, калі не карыстаецеся пыласосам ці перад яго абслугоўваннем.
- Для зніжэння рызыкі ўдара электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканняў ці на мокрых паверхнях.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці гульні. Асабліваю ўвагу праяўляйце ў тым выпадку, калі побач з працуючым прыборам знаходзяцца дзеці бо людзі з абмежаванымі магчымасцямі.

- Рэгулярна правярайце сеткавы кабель. Пры выяўленні дэфектаў у ўстаноўцы ці сеткавым кабелі не выкарыстоўвайце ўстаноўку.
- Для замены сеткавага кабеля ці рамонта прыбора звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстоўвайце дадзенае ўстаноўкае толькі ў хатніх мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы кабель як ручку для пераноскі, не зачыняйце дзвер, калі сеткавы кабель праходзе праз дзверны праём, а таксама пазбягайце кантакта сеткавага кабеля з вострымі краямі ці вугламі. У час выкарыстоўвання забараняецца пераезджаць пыласосам праз сеткавы кабель – вы можаце яго пашкодзіць. Трымайце сеткавы кабель далечы ад крыніц цяпла.
- Забараняецца адключаць установае ад сеткі выдэргваннем сеткавай вілкі з разетки за кабель. Пры адключэнні ўстаноўвання ад сеткі трэба трымацца за сеткавую вілку.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за пыласос мокрымі рукамі.
- Забараняецца зачыняць уваходнія ці выходнія адтуліны пыласоса іншымі прадметамі.
- Сачыце за тым, каб на HEPA-фільтры не скаплівалася вялікая колькасць пыла і іншае смецце, папярэджвае нармальнаму праходжанню паветра.
- Сачыце за тым, каб валасы, свабодна вісячыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з усмоктываючыміся адтулінамі пыласоса.
- Заўсёды спачатку адключайце пыласос кнопкай ўключэння/выключэння і толькі потым адключаць яго ад сеткі.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду ці вадкасці лёгкага на загараанне, такія як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстоўванне пыласоса ў месцах захавання такіх вадкасцей.
- Не выкарыстоўвайце пыласос, калі не ўстаноўлены: - размеркавальнік паветранага патока; - вадзяны сепаратар; - HEPA-фільтр.

ЗБЕРАГАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ Ё ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ

МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Калі ў час уборкі рэзка знізілася ўсмокты- ваючая магутнасць пыласоса, зараз жа вы- ключыце пыласос і праверце тэлескапічную трубку ці гібкі шланг на прадмет засарэння. Выключыце пыласос, затым адключыце яго ад сеткі – знішчыце засор, і толькі потым прадаўжайце ўборку.

- Не ажыцяўляйце ўборку ў месцах заха- вання вадкасцей лёгкіх на загаранне.
- Устаўляйце сеткавую вілку ў разетку толь- кі сухімі рукамі.
- Перад пачаткам уборкі прыміце з падлогі вострыя прадметы, каб не допусіць па- шкодвання НЕРА-фільтраў.
- Пры выманні сеткавай вілкі з разетки заў- сёды трымайцеся за вілку, не цяніце за сеткавы кабель.

ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

Поўнасцю распакуйце пыласос і праверце яго на наяўнасць пашкодванняў. Кожны за- вадскі дэфект або пашкодванне, атрымле- ныя ў выніку транспартыроўцы, падпадаюць пад дзеянне гарантыі фірмы VITEK.

Перад уключеннем упэўніцеся, што напру- жанне электрычнай сяці адпавядае працоў- наму напружанню пыласоса.

Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разетки ў час замены шчо- так насадак, а таксама ў час прафілактыкі.

Далучэнне і зняцце гібкага шланга (рыс. 1)

Устаўце на канечнік гібкага шланга (4) у па- ветразаборную адтуліну, размешчаную на пярэдняй часткі корпуса пыласоса.

Далучэнне тэлескапічнай трубки і наса- дак

- Далучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (2) да ручкі гібкага шланга (3) (рыс. 2). Выдвіньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуў на кнопку фіксатара (рис. 3).
- Выберыце неабходную насадку: турба- шчотку (1), шчотку для падлогі/дывано-

вых покрыццёў (22), малую шчотку (23), насадку для чысткі меблевай абіўкі (24) або шчолкавую насадку (25) і далучыце яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубы (рыс. 4).

ВЫКАРЫСТАННЕ ШЧОТАК-НАСАДАК

Шчотка для падлогі/дывановых пакрыц- цёў (1) (рыс. 5-6)

Усталойце пераключальнік на шчотцы ў не- абходнае становішча (у залежнасці ад тыпа паверхні, на якой праводзіцца уборка).

Малая шчотка (14)

Шчотка прызначана для збора пылу з па- верхняў мэблі, наяўнасць ворса перашка- джае пашкодванню паліраванай паверхні мэблі.

Насадка для чысткі меблевай абіўцы (15)

Насадка прызначана для чысткі тканевых паверхняў мяккай мэблі.

Шчолкавая насадка (16)

Гэта насадка прызначана для чысткі рады- ятараў, шчолак, вуголёў і паміж падушкамі дыванаў.

ІНСТРУКЦЫІ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫІ

Перад пачаткам работы разматвайце сетка- вы кабель на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку.

Увага!

- Пыласос з вадзяным фільтрам прызначан толькі для сухой уборкі, забараняецца збіраць пыласосам вадку ці любыя іншыя вадкасці.
- Заўсёды ўключайце пыласос толькі з ус- таноўленым: - размеркавальнікам павет- ранага патока; - вадзяным сепаратарам; - НЕРА-фільтрам.

1. Прыпадзіміце зашчолкі (8) і здыміце ма- торны блок.
2. Вымце вадзяны сепаратар (18) сумесна з НЕРА-фільтрам (19) з ёмістасці пылаз- борніка (9).

БЕЛАРУСКІ

- Залейце водаправодную ваду ў ёмістасць пылазборніка (9), прыблізна 1,8 літра.

Увага: не залівайце ваду ў ёмістасць пылазборніка вышэй меткі «MAX».

- Устанавіце на месца вадзяны сепаратар (18) сумесна з HEPA-фільтрам.
- Устанавіце на месца маторны адсек і зачыніце зашчолкі (8).
- Далучыце да пыласоса гібкі шланг, далучыце да шланга тэлескапічную трубку (2), а к трубку неабходную насадку (1, 14, 15, 16).
- Для зручнасці ў час работы дадатковыя насадкі магчыма размешчыць на месцах устаноўкі насадак (10).
- Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (7).
- Па заканчэнні ўборкі ў памяшканні націсніце кнопку ўключэння/выключэння (7) і вымце сеткавую вілку з разетки.

АБСЛУГОЎВАННЕ (рыс. 7)

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
- Прыпадзіміце зашчолкі (8) і здыміце маторны блок.
- Вымце вадзяны сепаратар (18) сумесна з HEPA-фільтрам (19) з ёмістасці пылазборніка (9).
- Вымце з ёмістасці пылазборніка (9), размеркавальнік паветранага патока (17).
- Вылейце ваду з ёмістасці пылазборніка (9), для пераноскі пылазборніка карыстайцеся (13).
- Прамыйце ёмістасць пылазборніка (9) і размеркавальнік паветранага патока (17) чыстай вадой і прасушыце.
- Збярыце пыласос і ўбярыце на захаванне.

Заўвага:

Рэкамендуецца мыць ваду ў ёмістасці пылазборніка пасля кожнага выкарыстоўвання пыласоса.

Чыстка HEPA-фільтра (рыс. 8)

Сачыце за чыстай HEPA-фільтра (19), таму-што ад гэтага залежыць эфектыўнасць работы пыласоса; праводзьце чыстку фільтра не менш чатырох разоў у год, а пры

моцным засарэнні - часцей. Замена фільтра ажыццяўляецца па меры неабходнасці.

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, здыміце маторны адсек і вымце HEPA-фільтр (19), ачысціце яго ад пыла і смецця.
- Прамыйце HEPA-фільтр (19) пад струёй злёгка цёплай вады (рыс. 9).
- Не выкарыстоўвайце для прамыўкі фільтра пасудамыечную машыну.
- Прасушыце HEPA-фільтр (19). Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтра фен (Рыс. 10).
- Устанавіце HEPA-фільтр на месца, устанавіце на месца маторны блок.

МАТОРНЫ БЛОК

- Працірайце корпус маторнага блока вільготнай тканню.
- Не дапускайце пападання вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса размеркавальнікі ці абразіўныя чысцячыя сродкі.

Тэхнічныя характарыстыкі

Напруджанне сілкавання: 220 В ~ 50 Гц
Патрабуемая магутнасць: 1800 Вт
Магутнасць усмоктвання: 250 Вт

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.

Тэрмін працы прыбора не менш 5-ці гадоў.

Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.



Дадзены выраб адпавядае патрабаванням EMC, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/EEC, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЧАНГ СЎРГИЧ

ТАРКИБИЙ ҚИСМЛАРИ

1. Пол/гилам чўтқаси
2. Телескопсимон узаядиган трубка
3. Эгилувчан шланг тутқичи
4. Эгилувчан шланг учи
5. Электр кабелини ўраш жойи
6. Чанг сўргични кўтариш тутқичи
7. Ишлатиш/Ўчириш тугмаси
8. Илмоқ
9. Чанг тўплагич
10. Ўрнатмаларни қўйиш жойи
11. Ғилдираклари
12. Ўрнатмалари бўлмаси қопқоғи
13. Чанг тўплагич тутқичи
14. Кичик чўтка
15. Оралиқ жойларни тозалаш чўтқаси
16. Мебел қопламасини тозалаш чўтқаси
17. Ҳаво оқими тарқатгичи
18. Сувли сепаратор
19. НЕРА-филтр

Фойдаланиш қоидалари

МУҲИМ ХАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ

Маиший чанг сўргични ишлатишдан олдин ушбу қўлланмани диққат билан тўлиқ ўқиб чиқинг

ОГОҲЛАНТИРИШ

Ёнғин чиқиши, электр токи уриши ва шикастланиш хавфини камайтириш учун учун қуйидаги қоидаларга амал қилинг:

- Электр розеткасига уланган чанг сўргични қаровсиз қолдирманг. Чанг сўргични ишлатмаётганда ёки уни тозалашдан олдин албатта электр вилкасини розеткадан суғуриб олинг.
- Электр токи уриш хавфини камайтириш учун чанг сўргични хонадан ташқарида ва ҳўл юзаларда ишлатманг.
- Болаларга чанг сўргични ўйинчоқ қилиб ўйнашларига рухсат берманг ва ишлаётган чанг сўргич яқинида болалар ва имконияти чегараланган кимсалар бўлса айниқса эҳтиёт бўлинг.
- Электрга уланиш кабелини доим

текшириб туриш ва агар жиҳозда ёки электр кабелида бирорта қусури бўлса жиҳозни ишлатиш мумкин эмас.

- Электр кабелини алмаштириш ва жиҳозни таъмирлаш учун ваколатли устакхонага мурожаат қилинг.
- Жиҳозни фақат маиший мақсадда, қўлланмасига мувофиқ ишлатинг.
- Жиҳозни кабелидан ушлаб тортманг ва агар электр кабели эшик кесакасидан ўтадиган бўлса эшикни ёпманг. Кабел ўткир бурчаклар ва чет жойларга тегмаслигига ҳаракат қилинг. Чанг сўргични ишлатаётганда уни электр кабели устидан ўтказиш таъқиқланади – уни шикастлантириб қўйишингиз мумкин. Электр кабелини иссиқ берадиган манбаалардан олисроққа қўйинг.
- Жиҳоз вилкасини кабелдан тортиб розеткадан чиқариб олиш таъқиқланади. Жиҳозни вилкасини розеткани ушлаб суғуриб олиш лозим.
- Электр вилкаси ва чанг сўргични ҳўл қўл билан ушламанг.
- Жиҳознинг ҳавокириш вачиқиш ўлларини беркитиб қўйиш таъқиқланади.
- НЕРА филтрида ҳаво меёрида тортилишига ҳалақит берадиган кўп чанг ва бошқа чиқиндилар тўпланиб қолмаслигига қараб туриш.
- Соч, кийимнинг осилган қисмлари, бармоқ ва тананинг бошқа аъзолари чанг сўргичнинг ҳаво тортиш жойи яқинида бўлмаслигига қараб туриш.
- Чанг сўргични олдин ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб ўчириб сўнг электрдан узинг.
- Чанг сўргични бензин, эритувчи каби тез ёнадиган суоқликларни йиғириштириш учун ишлатиш таъқиқланади.
- Ҳаво оқими тақсимлагич, сув сепаратори ва НЕРА филтр қўйилмаган чанг сўргични ишлатманг.

ҚўЛЛАНМАНИ ТОПИШ ОСОН ЖОЙГА ҚўЙИНГ

ҲАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ

Ишлаб турган вақтида чанг сўргичнинг

сўриш кучи бирдан пасайиб кетса уни тез ўчириб телескопсимон қувури ёки эгиловчан шланги тўлиб қолмаганлигини текшириб кўринг. Чанг сўргични ўчиринг, уни электр тармоғидан узинг, тиқилиб қолган нарсани олиб ташлаб сўнг яна уйни тозалашни давом этинг

- Чанг сўргични тез ёнадиган суюқликлар сақланадиган жойда ишлатманг.
- Вилкани розеткага фақат қуруқ қўл билан тиқинг.
- Ишлатишдан олдин полдан ўткир жисмларни териб олинг. Акс ҳолда улар НЕРА филтрни шикастлантириши мумкин.
- Вилкани розеткадан чиқарганда кабелдан тортманг, вилкани тортинг.

ЧАНГ СЎРГИЧНИ ЙИГИШ

Чанг сўргични қутисидан тўла чиқариб олинг, ўрамларини ечинг ва шикастланган жойлари борлигини текшириб кўринг. Ишлаб чиқаришда ёки ташиш вақтида бўлган ҳар қандай носозлик VITEK фирмасининг кафолати доирасига киради.

Ишлатишдан олдин электр тармоғидаги кучланиш чанг сўргичнинг ишлаш кучланишига тўғри келишини текшириб кўринг.

Чўтка ва ўрнатмаларини алмаштирганда ва тозалаганда дойим электр вилкасини розеткадан суғуриб олинг.

Эгиловчан шлангни улаш ва чиқариб олиш (1-расм)

Эгиловчан шланг учинини (4) чанг сўргич олдидаги ҳаво тортиш жойига киритинг.

Телескопсимон трубкаси ва ўрнатмаларини улаш

- Телескопсимон узайтириш трубкасини (2) эгиловчан шланг дастагига (3) уланг (2-расм) Телескопик трубканинг пастки қисмини, фиксатор тугмасини босиб (3-расм) керакли узунликкача узайтиринг.
- Керакли ўрнатмани танланг: пол/гилам чўткаси (1), кичик чўтка (14) мебел қопламасини тозалаш ўрнатмаси (15) ёки оралиқни тозалаш ўрнатмасини (16)

телескопсимон узайтириш трубкасига ўрнатинг (4-расм).

ЎРНАТМА ЧЎТКАЛАРНИ ИШЛАТИШ

Пол/гилам чўткаси (1) (5-6-расм)

Чўткадаги ўтказгични керакли ҳолатга келтиринг (тозаламоқчи бўлган юзангизга қараб керагини танлайсиз).

Кичик чўтка (14)

Кичик чўтка мебел устидаги чангни тозалашга ишлатилади ва унинг туклари силлиқланган мебел юзасига зарар етказмайди.

Мебел қопламасини тозалаш ўрнатмаси (15)

Ушбу ўрнатма юмшоқ мебелнинг матоли юзасини тозалашга мўлжалланган

Оралиқ ўрнатмаси (16)

Ушбу ўрнатма радиаторлар, тирқишлар, бурчаклар ва диван ёстиқлари орасини тозалашга мўлжалланган.

Фойдаланиш қоидалари

Ишлатишдан олдин электр кабелини керакли узунликда чиқариб олинг ва вилкасини розеткага уланг.

Диққат!

- Сув филтрли чанг сўргич фақат қуруқ тозалаш учун мўлжалланган ва чанг сўргич билан сув ёки бошқа бир суюқликни йиғиштириш таъқиқланади.
- Фақат Ҳаво оқими тақсимлагичи, сув сепаратори ва НЕРА филтр қўйилганда чанг сўргични ишлатинг.

1. Илмоқни (8) кўтариб мотор блокини ечинг
2. Сув сепараторини (18) НЕРА филтр (19) билан чанг тўплагич идишидан (9) чиқариб олинг.
3. Чанг тўплагич идишига (9) водопровод сувидан тахминан 1,8 литр солинг.

Диққат: чанг тўплагич идишига сувни «MAX» белгисидан кўп солманг.

4. НЕРА филтри билан сув сепараторини (18) жойига қўйинг.
5. Мотор бўлмасини жойига қўйинг ва илмоқни ёпинг.
6. Чанг сўргичга эгилувчан шлангни уланг, шлангга телескопсимон трубкани (2) уланг ва трубкага керакли ўрнатмани киргазинг (1, 14, 15, 16)
7. Қулай бўлсин учун ишлаш вақтида қўшимча урнатмаларини ўрнатмалар бўлмасига (10) қўйиш мумкин.
8. Чанг сўргични ишлатиш учун ишлатиш/ўчириш тугмасини босинг (7).
9. Хонани йиғштириб бўлганингиздан сўнг ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб (7) чанг сўргични ўчиринг ва вилкани розеткадан суғуриб олинг.

ҚАРАШ (7-расм)

- Чанг сўргични ўчириб уни электрдан узинг
- Илмоқни кўтариб (8) мотор блокини ечиб олинг.
- Сув сепараторини (18) НЕРА филтр (19) билан чанг тўплагич идишидан (9) чиқариб олинг.
- Чанг тўплагич идишидан (9) ҳаво оқими тақсимлагични (17) чиқариб олинг.
- Чанг тўплагичдаги (9) сувни тўкиб ташланг, чанг тўплагични кўтариш учун дастагидан фойдаланинг (13).
- Чанг тўплагич идиши (9) ва ҳаво оқими тақсимлагични (17) тоза сув билан ювинг ва қуритинг.
- Чанг сўргични йиғиб олиб қўйинг.

Эслатма:

Хар сафар чанг сўргич ишлатиб бўлингандан сўнг чанг тўплагич идишидаги сувни алмаштиришни тавсия этамиз.

НЕРА-филтрни тозалаш (8-расм)

НЕРА филтрнинг (19) тозалигига қараб туринг, чунки чанг сўргичнинг самарали ишлаши шунга боғлиқдир. Филтрларни бир йилда камида тўрт марта ва кучли қирланганда ундан ҳам тез вақт орасида тозалаб туринг. Филтрлар заруратга қараб алмаштирилади.

- Чанг сўргични ўчиринг, уни электр тармоғидан узинг, мотор бўлмасини ечинг ва НЕРА филтрни (19) чиқаринг, ундаги чанг ва аҳлатни тўкинг.
- НЕРА филтрни (19) оқиб турган илиқ сувда ювинг (9-расм)
- Филтрни ювиш учун идиш ювиш машинасини ишлатманг.
- НЕРА филтрни қуритинг (19). Филтрни қуритиш учун фен ишлатиш таъқиқланади (10-расм).
- НЕРА филтрни жойига қўйинг, отор блокини жойига қўйинг.

МОТОР БЛОКИ

- Мотор блоки корпусини нам мато билан артинг.
- Мотор блоки ичига суюқлик туширманг.
- Чанг сўргич устини тозалаш учун эритгичлар ва абразив тозалаш воситаларини ишлатиш таъқиқланади.

ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Электр кучланиши: 220 В ~ 50 Гц
 Қуввати: 1800 Вт
 Сўриш қуввати: 250 Вт

Ишлаб чиқарувчи жиҳоз хусусиятларини олдиндан маълум қилмасдан ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.

Жиҳознинг ишлаш муддати 5 йилдан кам эмас

Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида худудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шarti ҳисобланади.

Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС

Кўрсатмаси асосида

CE *белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (73/23 ЕЭС) айtilган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

BG

Датата на производство на изделието е посочена в серийния номер на табличката с технически данни. Серийният номер е единадесетзначно число, първите четири цифри на което означават датата на производство. Например, серийният номер 0606xxxxxx означава, че изделието е било произведено през юни (шести месец) 2006 година.

HU

A termékgyártás dátuma szerepel a műszaki adatok táblázatában levő sorozatszámban. Sorozatszám ez a tizenegy jegyből álló szám, amelynek első négy jegye a gyártás dátumát jelent. Például, 0606xxxxxx sorozatszám azt jelent, hogy a terméket 2006. év júliusában (hatodik hónapjában) gyártották.

RO

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

PL

Data produkcji wyrobu zawarta w numerze seryjnym podana jest na tabliczce z danymi technicznymi. Numer seryjny składa się z liczby jedynastocyfrowej, w której pierwsze cyfry oznaczają datę produkcji. Na przykład, numer seryjny 0606xxxxxx oznacza, że wyrób został wyprodukowany w czerwcu (szósty miesiąc) 2006 roku.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічцы з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Жиҳоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxx серия рақами жиҳоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.

